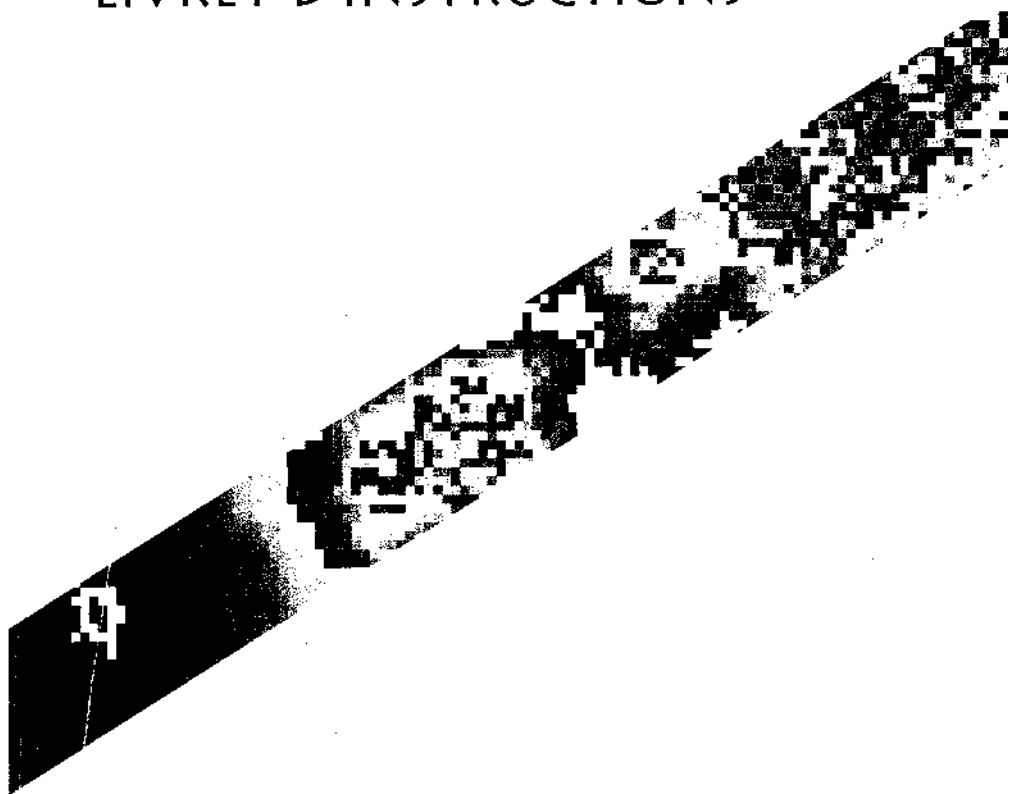


INSTRUCTION BOOK
LIBRO DE INSTRUCCIONES
LIVRET D'INSTRUCTIONS



SINGER®

Congratulations

As the owner of a new Singer sewing machine, you are about to begin an exciting adventure in creativity. From the moment you first use your machine, you will know you are sewing on one of the easiest to use sewing machines ever made.

May we recommend that, before you start to use your sewing machine, you discover the many advantages and the ease of operation by going through this instruction book, step by step, seated at your machine.

To ensure that you are always provided with the most modern sewing capabilities, the manufacturer reserves the right to change the appearance, design or accessories of this sewing machine when considered necessary.

® A registered trademark of The Singer Company Ltd.

Copyright © 1992 Singer Sewing Machine Company

All rights reserved throughout the world.

Enhorabuena

Como propietario de una nueva máquina de coser Singer, está a punto de comenzar una apasionante aventura de creatividad. Desde el primer momento, sabrá que está cosiendo con una de las máquinas de coser más sencillas de manejar que jamás se ha fabricado.

Nos permitimos recomendarle que antes de comenzar a utilizar su máquina de coser, descubra todas las ventajas y la facilidad del manejo al hojear el libro de instrucciones, paso a paso, sentada delante de su máquina.

Con el fin de que siempre tenga las características, de costura más modernas, el fabricante se reserva el derecho de modificar la apariencia, diseño o accesorios de esta máquina de coser cuando lo estime necesario.

® Una marca registrada de fábrica de The Singer Company Ltd.

Reproducción © 1992 Singer Sewing Machine Company

Reservados todos los derechos mundialmente.

Félicitations

Vous voici propriétaire d'une nouvelle machine à coudre. Dès le départ, vous devez savoir quelle est la manière la plus aisée de vous en servir.

Nous vous recommandons avant de commencer à coudre, de lire cette brochure, étape par étape, assise devant votre machine.

Pour toujours mettre à votre disposition les derniers perfectionnements de la technique, le fabricant se réserve le droit de changer l'apparence des accessoires de ce modèle s'il le juge nécessaire.

® Une marque de fabrique de The Singer Company Ltd.

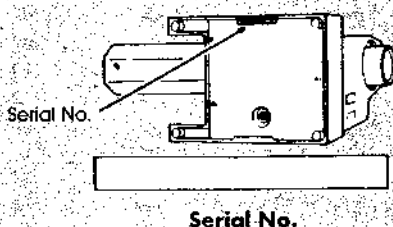
Copyright © 1992 Singer Sewing Machine Company

Tous droits réservés dans l'ensemble du monde.

Dear Customer:

We recommend that for future reference you record the Serial Number of your Sewing Machine in the space provided.

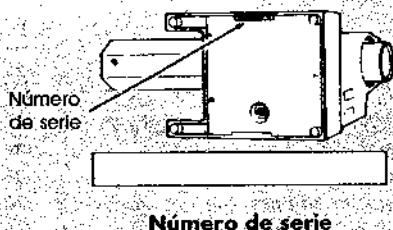
Refer to illustration at right for location of Serial Number on your machine.



Estimado Cliente:

Recomendamos para su futura referencia registre el Número de Serie de su Máquina de Coser en el lugar asignado para ello.

Observe la ilustración de la derecha para localizar el No. de Serie de su máquina.



Nous vous recommandons d'inscrire le numéro de série de votre machine à coudre dans l'espace à cet effet, ci-dessous en cas de besoin.

Consultez l'illustration ci-contre pour connaître l'emplacement du numéro de série sur votre machine.

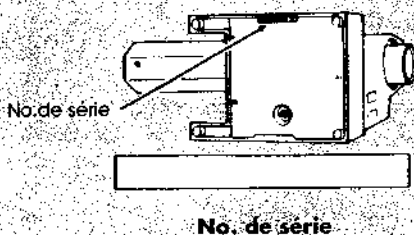


Table of contents

Important safety instructions	4
Getting to know your machine	8/9
Principal parts	8/9
Accessories	10
Connecting the machine	12
Running the machine	12
Choosing and changing needles	14
Changing the needle plate	14
Changing screw-on presser feet	14
Attaching the feed cover	16
Changing snap-on presser feet	16
Fabric, thread and needle table	18
Inserting a bobbin	20
Winding a bobbin	22
Threading the machine	25
Raising the bobbin thread	26
Adjusting thread tension	28
Sewing a seam	30
Starting a seam	32
Straight stitching	34
Stitch width selector	34
Needle position selector	34
Stitch length selector	34
Reverse stitch button and sewing in reverse	36
Darning and embroidering	38
Inserting a zipper	40
Zig-zag stitching	42
Needle position selector	42
Stitch width selector	42
Stitch pattern selector	44
Adjusting stitch length	44
Zig-zag stitch	46
Blindstitch	48
Ladder seams	50
Multi-stitch zig-zag	52
"M" Stitch	54
Appliqué	56
Attaching a button	58
Free-arm sewing	60
Removing the extension table	60
Four-step buttonhole	62/64/66/68
Twin needle sewing	70
Optional accessories	72
Caring for your machine	74
Removing and replacing bobbin case	74
Cleaning the machine	76
Lubricating the machine	78
Changing the light bulb	80
Performance checklist	82

Tabla de contenido

Instrucciones importantes de seguridad	5
Conocimiento de su máquina	8/9
Partes principales	8/9
Accesorios	11
Conexión de la máquina	13
Accionamiento de la máquina	13
Cambio de la plancha de aguja	15
Cambio de prensatejas a tornillo	15
Selección y cambio de agujas	15
Colocación de la plancha cubre arrastre	17
Cambio del prensatejas de colocación instantánea	17
Tabla de tejidos, hilos y agujas	18/19
Colocación de la bobina	21
Devanado de una bobina	23
Enhebrado de la máquina	25
Extracción del hilo de la bobina	27
Ajuste de la tensión del hilo	29
Realización de una costura	31
Comienzo de una costura	33
Puntada recta	35
Selector anchura del punto	35
Selector posición de aguja	35
Selector longitud del punto	35
Botón puntada reversible y costura reversible	37
Zurcido y bordado	39
Inserción de cremalleras	41
Costura en zig-zag	43
Selector posición de aguja	43
Selector anchura de puntada	43
Selector diseño del punto	45
Ajuste longitud del punto	45
Punto zig-zag	47
Puntada invisible	49
Costura en escalera	51
Multipuntada zig-zag	53
Punto "M"	55
Apliques	57
Pegado de botones	59
Costura con base libre	61
Desmontaje base de extensión	61
Ojales en cuatro tiempos	63/65/67/69
Costura con aguja doble	71
Accesorios opcionales	73
Cuidado de su máquina	75
Como quitar y poner la caja de bobina	75
Limpieza de la máquina	77
Engrase de la máquina	79
Cambio de la bombilla	81
Lista de verificaciones	83

Table des matières

Instructions importantes de sécurité	6
Faites connaissance avec votre machine	8/9
Pièces principales	8/9
Accessoires	11
Branchement de la machine	13
Mise sous tension de la machine	13
Comment changer la plaque à aiguille	15
Comment changer les pied presseurs	15
Choisir et changer l'aiguille	15
Mise en place de la plaque à repasser	17
Comment changer les semelles à enclenchement direct	17
Tableau des fils, aiguilles et tissus	18/19
Mise en place de la canette	21
Remplissage de la canette	23
Enfilage de la machine	25
Remonter le fil de canette	27
Le réglage de la tension	29
Assembler une couture	31
Débuter une couture	33
Le point droit	35
Sélecteur de largeur de point	35
Sélecteur de position d'aiguille	35
Sélecteur de longueur de point	35
Marche arrière et couture en marche arrière	37
Reprendre et broderie	39
Pose d'une fermeture glissière	41
Couture au point de zig-zag	43
Sélecteur de position d'aiguille	43
Sélecteur de largeur de point	43
Sélecteur de point	45
Réglage de la longueur de point	45
Point de zig-zag	47
Point caché	49
Coutures échelles	51
Zig-zag multiple	53
Point d'ourlet élastique	55
Applications	57
Coudre un bouton	59
Couture avec le bras-libre	61
Pour dégager le bras-libre	61
Boutonnière 4 temps	63/65/67/69
Couture à l'aiguille jumelée	71
Accessoires facultatifs	73
Nettoyage de votre machine	75
Retirer et replacer le support de canette	75
Nettoyer la machine	77
Lubrification de la machine	79
Changer l'ampoule	81
Que faire si	84

For European Territories:

This Singer sewing machine was tested according to European norms and meets the requirements regarding electrical safety, radio, interference and electromagnetic immunity.

The conformity is documented with the **CE** mark.

Para los Territorios Europeos:

Esta máquina de coser Singer fue testada de acuerdo con las normativas Europeas y aporta los requerimientos relativos a seguridad eléctrica, interferencias de radio e inmunidad electromagnética.

La conformidad está documentada con la marca **CE**.

Pour les Territoires Européens:

Cette machine à coudre Singer a été contrôlée conformément aux normes européennes et répond aux exigences relatives à la sécurité électrique, et à la protection contre les ondes radio et électromagnétiques.

Cette conformité est attestée par l'apposition du label **CE**.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using this machine, basic safety precautions should always be followed including the following:

Read all instructions before using this machine.

DANGER — To reduce the risk of electric shock:

- The machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug the machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
- Always unplug before relamping. Replace bulb with the same type rated 15 watts. Be sure to replace the face plate which covers the light bulb before operating the machine.

WARNING — To reduce the risk of burns, fire, electric shock or injury to persons:

- Be sure that the electrical voltage of the socket outlet (wall receptacle) is the same as the rated voltage of the motor.
- Use this machine only for its intended use as described in this Operator's Guide. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in the Operator's Guide.
- To disconnect, turn all controls to the off ("0") position, then remove plug from outlet.
- Disconnect the power-line plug from the socket outlet or switch the machine off when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, changing throat plate or changing presser foot, etc.
- Always unplug the machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the Operator's Guide.
- Do not attempt to adjust the motor belt. Contact your nearest Service Center should any adjustment be required.
- Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- Handle the foot controller with care and avoid dropping it on the floor. Be sure not to place anything on top of it.
- Always use the proper throat plate. The wrong plate can cause the needle to break.
- Do not use bent needles.
- When sewing, keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
- Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
- Before removing the bobbin case, remove plug from the socket outlet.
- For double insulated machines, when servicing use only identical replacement parts.
- Never operate the machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into the water. Return the machine to the nearest authorized dealer or Service Center for examination, repair, electrical, or mechanical adjustment.
- Never operate the machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the machine and foot controller free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth.
- Never drop or insert any object into any opening.
- Do not use outdoors.

- Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
- Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when the machine is used by or near children.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Servicing should be performed by an authorized service representative.

This product is intended for household use.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES

Al utilizar esta máquina, se deberán seguir siempre las precauciones básicas de seguridad, incluida la siguiente:

PELIGRO — Para reducir el riesgo de descarga eléctrica:

- La máquina nunca debe permanecer descuidada después de enchufada. Debe siempre ser desenchufada inmediatamente después de usarla y antes de limpiarla.
- Desenchufar siempre antes de efectuar el cambio de la lámpara. Reemplazar la bombilla por el mismo tipo de 15 watts. Asegurarse de reponer la placa frontal que cubre la bombilla, antes de accionar la máquina.

ADVERTENCIA — Para reducir el riesgo de corto circuitos, incendio, descarga eléctrica o daños personales:

- Asegurarse que el voltaje del enchufe sea el mismo del voltaje del motor.
- Usar esta máquina solamente para los propósitos indicados en este manual de manejo. Usar solamente accesorios recomendados por el fabricante como indicado en el manual de manejo.
- Para desconectar, girar los controles para la posición off ("0") y desenchufar.
- Desenchufar ó desconectar la máquina para efectuar cualquier ajuste en el área de la aguja, la plancha corredera ó el prensatelas.
- Desenchufar siempre la máquina al quitar las cubiertas, al lubricar ó al efectuar cualquier otro ajuste mencionado en el manual de manejo.
- No debe tratar de ajustar la correa del motor. Si precisa algún ajuste, póngase en contacto con el servicio técnico más próxima.
- No desenchufar tirando del cordón. Para desenchufar, agarre el enchufe no el cordón.
- Manipular el pedal controlador con cuidado y evitar dejarlo caer. Asegurarse de no colocar nada sobre el mismo.
- Usar siempre la plancha corredera correcta. La placa incorrecta puede causar la rotura de la aguja.

- No usar agujas dobladas.
- Al coser, mantenga los dedos apartados de las partes en movimiento. Mantener cuidado especial alrededor del área de la aguja.
- No tirar o empujar el tejido mientras esté cosiendo. Esto puede desviar la aguja causando su rotura.
- Antes de quitar caja de bobina, desenchufar la máquina.
- Cuando se precise reparar las máquinas con doble aislamiento, usar solamente piezas de reposición idénticas.
- No accionar la máquina si tiene el cordón o el enchufe defectuosos, si no funciona correctamente, si se ha caído o dañado o se ha mojado. Llévela al servicio técnico más próximo para su revisión, reparación, control eléctrico o ajuste mecánico.
- Nunca accionar la máquina con las ventilaciones bloqueadas. Mantenga las ventilaciones abiertas y el regulador de velocidad, libres de la acumulación de hilachas, polvo y tela suelta.
- Nunca dejar caer o introducir cualquier objeto en las aberturas.
- No usar en la intemperie.
- No accionar en ambientes donde están siendo usados productos aerosol (spray), o siendo administrado oxígeno.
- No permitir que sea usada como un juguete. Se recomienda una atención especial cuando la máquina es usada por o cerca de niños.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Las reparaciones deben ser ejecutadas por un representante técnico autorizado.

Este producto se destina a uso doméstico.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

Des précautions essentielles de sécurité doivent être toujours suivies quand cette machine est en usage, inclusivement le suivant:

Lire toutes les instructions avant d'utiliser cette machine.

DANGER — Pour réduire le risque d'une secousse électrique:

- La machine ne doit jamais être négligée après être branchée. Toujours débrancher la machine de la prise de courant, immédiatement après l'usage et avant le nettoyage.
- Toujours débrancher avant le changement de la lampe. Remplacer la lampe avec le même type de 15 watts. Assurer le remplacement. De la plaque frontale qui couvre la lampe avant de faire fonctionner la machine.

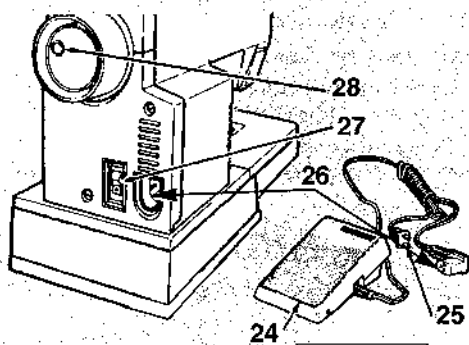
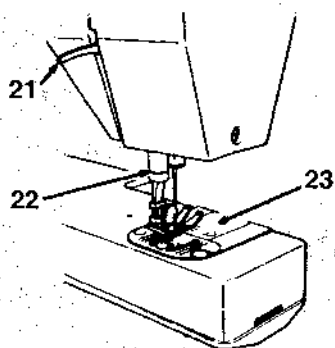
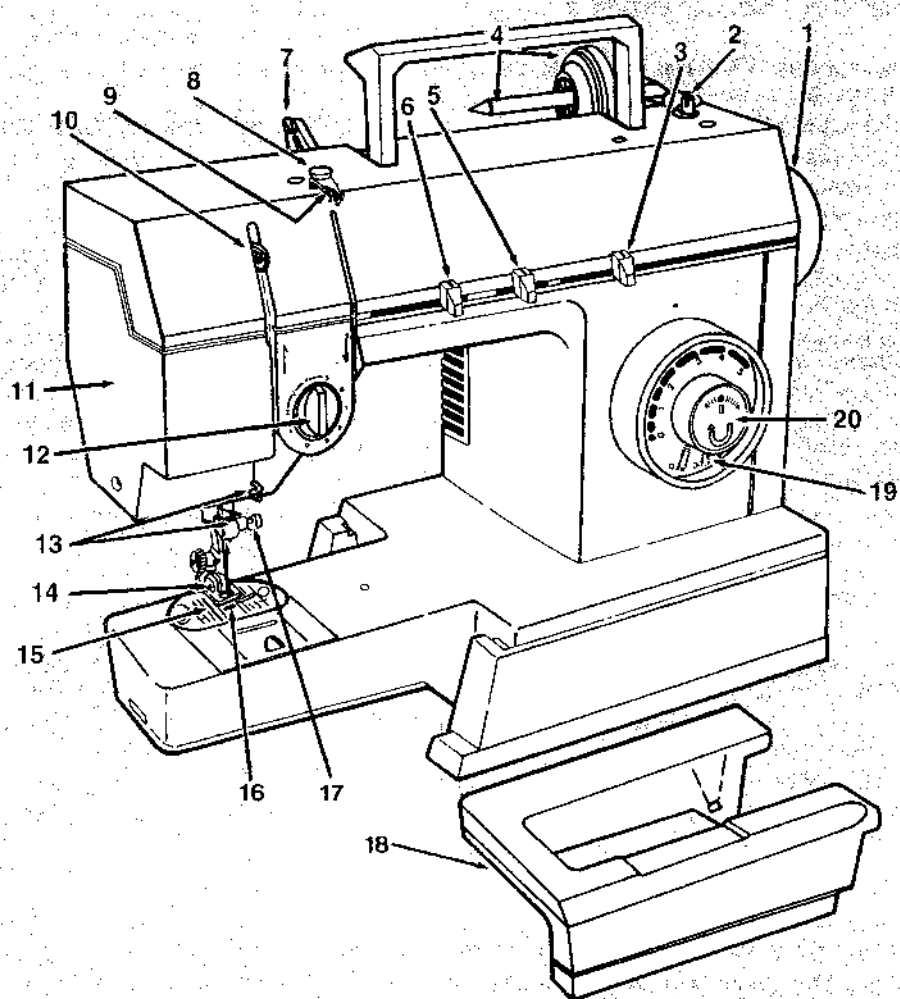
AVERTISSEMENT — Pour réduire le risque de court circuits, incendie, secousse électrique ou dommage personnels:

- Assurer que le voltage électrique de la prise de courant (prise du mur) soit le même que celui du moteur.
- User cette machine seulement pour le propos indiqué dans ce manuel d'opérateur.
- User seulement des accessoires recommandés par le fabricant comme indiqué dans le manuel d'opérateur.
- Pour déconnecter, tourner tous les contrôles à la position off ("0") et débrancher.
- Débrancher de la prise de courant ou déconnecter la machine pour accomplir n'importe quel ajustement dans la région de l'aiguille, tels qu'enfiler ou changer l'aiguille, la demie-lune ou le pied presseur.
- Toujours débrancher la machine de la prise de courant pour retirer les couvertures, lubrifier ou pour accomplir n'importe quel autre ajustement mentionné dans le manuel d'opérateur.
- Il ne faut pas essayer d'ajuster la courroie du moteur. Contacter votre centre de réparations le plus proche, dans le cas d'un ajustement être nécessaire.
- Ne pas débrancher en tirant du fil. Pour débrancher, il faut saisir la fiche, pas le fil.
- Manier le pédale contrôleur avec soin et éviter de le laisser tomber. Assurer de ne rien poser dessus.
- User toujours la demie-lune correcte. La plaque incorrecte peut occasionner la rupture de l'aiguille.
- Ne pas user des aiguilles arqués.
- En couturant, maintenir les doigts éloignés de toutes les pièces en mouvement. Précaution spéciale est nécessaire autour de l'aiguille de la machine à coudre.
- Ne pas tirer ou pousser le tissu en couturant. Ceci peut écarter l'aiguille, occasionnant sa rupture.
- Débrancher avant de retirer la boîte à bobine.
- En cas de réparation de machines de double isolation, user seulement des pièces de rechange identiques.
- Jamais actionner la machine avec le fil ou la fiche défectueux, si elle ne fonctionne pas proprement, si elle a été renversée ou avariée ou laissée tomber dans de l'eau. Renvoyer la machine au commerçant autorisé ou centre de réparations le plus proche, pour vérification, réparation et ajustement électrique ou mécanique.
- Jamais actionner la machine avec les ouvertures d'air bloqués. Maintenir les ouvertures de ventilation de la machine et du pédale contrôleur dégagés d'accumulation d'éfiloches, poussière et étoffe défilée.
- Jamais laisser tomber ou introduire n'importe quel objet dans n'importe quelle ouverture.
- Ne pas user a l'intempérie.
- Ne pas actionner dans des ambients où sont usés des produits aérosol (spray) ou de l'oxygène est administré.
- Ne pas permettre d'être usée comme un jouet. Précaution spéciale est nécessaire quand la machine est usée par ou près des enfants.

GARDER CES INSTRUCTIONS

Les réparations doivent être accomplies par un représentant technique autorisé.

Ce produit est destiné à usage domestique.



P/N 362095

Getting to know your machine

Conocimiento de su máquina

Faites connaissance avec votre machine

Principal parts

1. Hand wheel
2. Bobbin winder
3. Pattern selector lever
4. Horizontal spool pin and holder
5. Needle position selector
6. Stitch width lever
7. Snap-in thread guide
8. Bobbin winder tension disc
9. Thread guide
10. Take up lever
11. Face plate
12. Needle thread tension dial
13. Thread guides
14. Snap on presser foot
15. Feed system
16. Needle plate
17. One-way needle clamp
18. Removable extension table
19. Stitch length dial/ four-step buttonhole
20. Push button reverse
21. Presser foot lifter
22. Thread cutter
23. Slide plate
24. Foot control
25. Electrical lead
26. Machine plug
27. Power and light switch
28. Bobbin winding indent

Partes principales

1. Volante
2. Devanador
3. Palanca selección diseño
4. Tope y perno porta-carrete de fricción libre
5. Selector posición aguja
6. Palanca anchura del punto
7. Guía-hilo por inserción
8. Disco tensión del devanador
9. Guía-hilo
10. Palanca tira-hilos
11. Placa frontal
12. Dial tensión hilo de la aguja
13. Guías-hilo
14. Prensateles de colocación instantánea
15. Sistema de arrastre
16. Plancha de aguja
17. Sujetador aguja de posición única
18. Base de extensión desmontable
19. Dial longitud del punto/ojales en cuatro tiempos
20. Botón punto reversible
21. Elevador prensateles
22. Corta-hilos
23. Placa corredera
24. Controlador velocidad
25. Cordon
26. Enchufe máquina
27. Interruptor fuerza y luz
28. Aislador volante para bobinado

Pièces principales

1. Le volant
2. Devidoir
3. Bouton sélecteur de point
4. Porte-bobine horizontale et étrier
5. Sélecteur de position d'aiguille
6. Sélecteur de largeur de point
7. Guide fil à fente
8. Ressort de tension du fil
9. Guide-fil
10. Releveur de fil
11. Plaque de face
12. Bloc tension
13. Guides-fils
14. Pied presseur à enclenchement direct
15. Griffes d'entraînement
16. Plaque à aiguille
17. Pince aiguille à sens unique
18. Tablette amovible
19. Sélecteur de longueur de point/boutonnière 4 temps
20. Bouton de marche arrière
21. Releveur du pied presseur
22. Coupe fil
23. Plaque glissière
24. Rhéostat
25. Prise de branchement électrique
26. Fiche de branchement
27. Interrupteur moteur-lampe
28. Débrayage

Accessories

The following accessories furnished with your sewing machine are designed to simplify your sewing projects and increase the versatility of your machine.

The letter in a circle adjacent to the illustrated part is reproduced on the part itself to help you select the correct attachment for the type of work you are doing.

1. Special purpose presser foot (J) is used for decorative and zig-zag sewing.

2. Buttonhole presser foot (L) is used with the General Purpose Needle Plate to make four-step buttonholes.

3. Zipper foot (E) is used for inserting zippers and stitching corded seams.

4. Friction free spool holder is used to hold various size spools and allows thread to unwind smoothly. The spool does not turn.

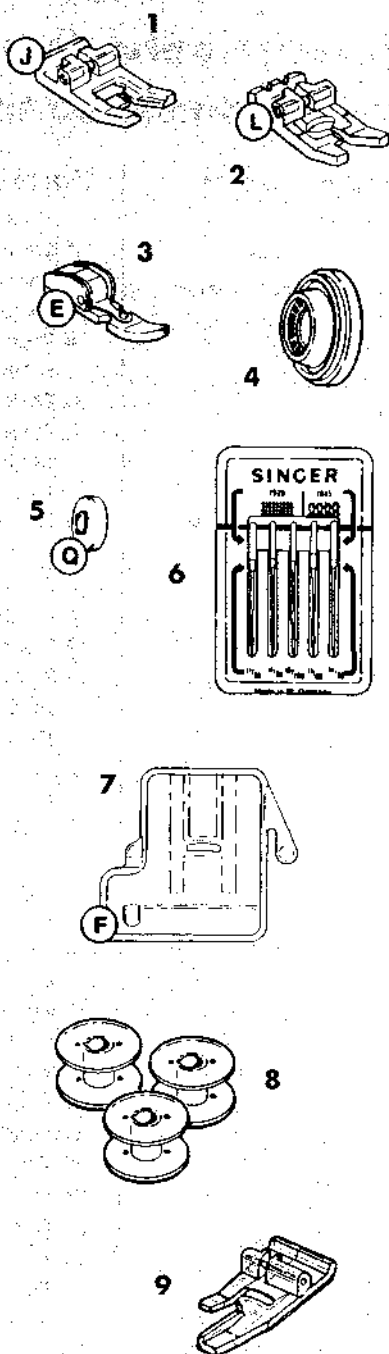
5. Small thread spool holder (Q) for use with small diameter spools of thread.

6. Needlepack includes an assortment for sewing various types of fabrics.

7. Feed cover (F) is used to prevent the feed from moving the fabric when darning or free motion embroidery.

8. Transparent bobbins for easy viewing of thread supply.

9. Blindstitch hem presser foot is used to position the hem for blindstitch hemming.



Accesorios

Los siguientes accesorios, suministrados con su máquina de coser, están diseñados para simplificar sus proyectos de costura y aumentar la versatilidad de su máquina.

La letra que observa al lado de la parte ilustrada está grabada en el accesorio y servirá para asegurarle que ha seleccionado el accesorio adecuado para su propósito.

1. **Prensateles de uso especial (J)** para costuras decorativas y en zig-zag.
2. **Prensateles para ojales (L)** se utiliza con la Plancha de Aguja de Uso General para hacer ojales en cuatro tiempos.
3. **Prensateles para cremalleras (E)** para insertar cremalleras y realizar costuras con cordón.
4. **El tope de fricción libre del carrete** se utiliza para sostener bobinas de varios tamaños y permite que el hilo se desoville suavemente. La bobina no gira.
5. **El tope pequeño del portacarrete (Q)** se utiliza con bobinas de diámetro pequeño.
6. **El paquete de agujas** incluye un surtido para coser varios tipos de tejidos.
7. **La plancha cubre arrastre (F)** se utiliza para impedir que la tela sea arrastrada al zurcir o bordar.
8. **Bobinas transparentes** para ver fácilmente la existencia de hilo.
9. **Prensateles para dobladillos con puntada invisible**, útil para situar el dobladillo al coserlo con puntada invisible.

Accessoires

Les accessoires suivants sont fournis avec votre machine afin de faciliter la couture et d'augmenter ainsi ses possibilités.

La lettre que vous voyez illustrée se trouve sur la pièce elle-même et vous permet de sélectionner rapidement l'accessoire correspondant à vos besoins.

1. **Pied bourdon (J):** vous l'utiliserez pour les points décoratifs et ceux à base de zig-zag (bourdon).
2. **Pied boutonnière (L):** à utiliser avec la plaque universelle (A) pour réaliser les boutonnières 4 temps.
3. **Pied ganseur (E):** pour poser des fermetures à glissière et des ganses en ameublement.
4. **Grand étrier:** maintient en place les bobines sur le porte-bobine. Son diamètre est adapté à celui des bobines.
5. **Petit étrier (Q):** pour bloquer les fusettes ou petites bobines.
6. **Assortiment d'aiguilles:** de différentes grosseurs à sélectionner en fonction du type de tissu.
7. **Couvre-griffes (F):** élimine l'action des griffes d'entraînement pour réaliser reprises et broderies à main levée.
8. **Canettes transparentes:** permettent le contrôle de la quantité de fil disponible.
9. **Pied point caché:** permet de bien positionner le tissu pour la couture d'ourlets au point caché.

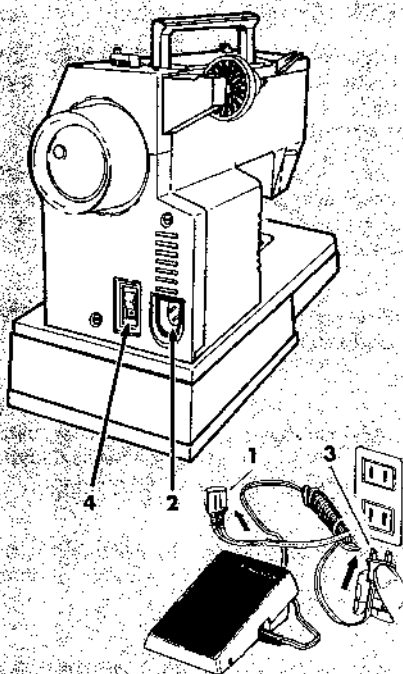
Connecting the machine

Push plug (1) into the receptacle (2) at the right end of the machine. Then connect plug (3) to your socket outlet.

FOR NORTH AMERICA

"This appliance has a polarized (one blade wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit in a polarized outlet only one way."

If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not modify the plug in any way."



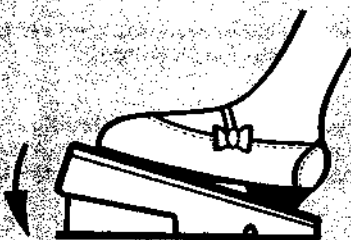
Running the machine

To turn on machine and sewing light, press upper portion "I" of power switch (4). To turn off machine and light, press lower portion "O" of power switch.



To run the machine and control speed, press the foot control with your foot. The harder you press, the faster the machine will sew. To stop machine, remove foot from control.

Note: Do not operate machine without fabric under presser foot as this may damage the feed and the presser foot.



Conexión de la máquina

Inserte el enchufe (1) en el receptáculo (2) colocado a la derecha de la máquina. Luego conecte la clavija (3) en la toma de corriente.

PARA AMERICA DEL NORTE

"Este aparato tiene una polarización (una hoja más ancha que la otra). Para reducir el riesgo de electrocución, este enchufe está preparado para alojarse en una toma de corriente polarizada sólo de una forma.

Si el enchufe no se ajusta completamente en la toma de corriente, de la vuelta al enchufe. Si aún así continúa sin entrar, contacte con un electricista cualificado para instalar la toma de corriente adecuada. No modifique de ninguna manera el enchufe".

Accionamiento de la máquina

Para poner la máquina en marcha y encender la luz, presionar sobre la parte superior "I" del interruptor (4). Para apagarla presionar la parte inferior "O" de dicho interruptor.

Para accionar la máquina y controlar la velocidad, presionar con el pie el controlador de velocidad. A mayor presión, mayor velocidad de costura. Para parar la máquina, quite el pie del controlador.

Nota: No accionar la máquina sin tejido debajo del prensatelas ya que puede dañarse el arrastre y el prensatelas.

Branchement de la machine

Introduisez la fiche de branchement du rhéostat (1) dans la prise (2) à droite de la machine, puis brancher la machine à l'aide de la prise (3).

POUR L'AMERIQUE DU NORD

"Cet appareil a une prise polarisée (une lame plus large que l'autre). Afin de réduire le risque de décharge électrique, cette prise est conçue pour ne pouvoir être branchée que dans le bon sens avec des connecteurs muraux polarisés.

Si la prise ne peut être insérée complètement dans le connecteur mural, inversez la. Si le problème persiste, vous devez consulter un electricien qualifié qui vous installera le support mural adapté. En aucun cas vous ne devez modifier la prise".

Mise sous tension de la machine

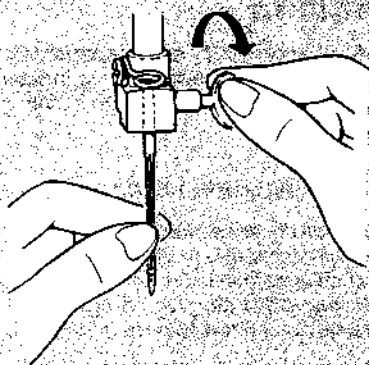
Pour coudre et éclairer votre travail, appuyez sur l'interrupteur "I" (4). Pour éteindre, appuyez pour amener l'interrupteur sur la position "O".

Pour mettre en marche la machine, appuyez sur le rhéostat; plus vous appuyerez, plus la vitesse de la machine augmentera. Pour arrêter, levez le pied.

Note: Poser un morceau de tissu entre le pied presseur et les griffes d'entraînement lorsque vous arrêtez votre travail.

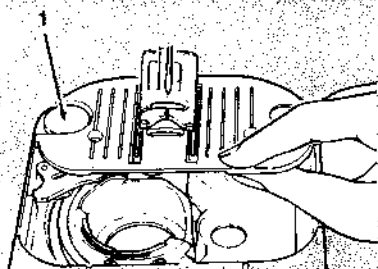
Choosing and changing needles

- Raise needle to its highest position.
- Loosen needle clamp screw and remove needle.
- With flat side of needle to the back, insert new needle up into clamp as far as it will go.
- Tighten needle clamp screw securely.



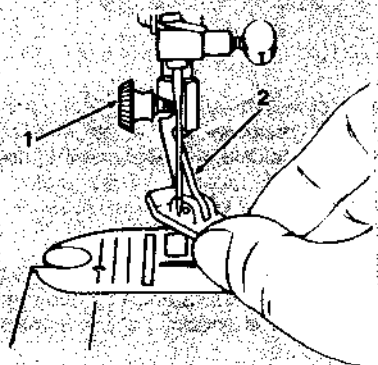
Changing the needle plate (A), (C)

- Raise needle and presser foot.
- Open slide plate.
- Lift up needle plate from right corner and slide out from under foot.
- To replace needle plate, slide it under pin (1) and push it firmly to the left.
- Press down until it snaps into place.



Changing screw-on presser feet (H)

- Raise needle and presser foot.
- Loosen presser foot screw (1) and remove presser foot with shank (2), guiding it toward you and to the right.
- To replace presser foot with shank, hook shank around the presser bar and tighten presser foot screw with the use of a coin.



Selección y cambio de agujas

- Eleve la aguja a su posición más alta.
- Afloje el tornillo y saque la aguja.
- Con la parte plana de la aguja mirando hacia atrás, inserte la nueva aguja hasta llegar a su tope.
- Ajuste el tornillo fuertemente.

Cambio de la plancha de aguja (A), (C)

- Eleve la aguja y el prensatelas.
- Abra la plancha corredera.
- Suba la plancha de aguja desde la esquina de la derecha y quítela por debajo del prensatelas.
- Para colocarla, deslícela debajo del perno (1) y presione hacia el lado izquierdo.
- Presione hasta que encaje en su sitio.

Cambio de prensatelas a tornillo (H)

- Eleve la aguja y el prensatelas.
- Afloje el tornillo (1) y quite el prensatelas (2), guiándolo hacia Vd. y a la derecha.
- Para sustituir el prensatelas, enganche el tronco alrededor de la barra prensatelas y ajuste el tornillo con una moneda.

Choisir et changer l'aiguille

- Soulevez l'aiguille en position haute.
- Dévissez la vis du pince-aiguille et retirez l'aiguille.
- Insérez la nouvelle aiguille à fond dans le pince-aiguille, le côté plat du talon à l'arrière.
- Serrez la vis du pince-aiguille.

Comment changer la plaque à aiguille (A), (C)

- Relevez l'aiguille et le pied presseur.
- Ouvrez la plaque glissière.
- Soulevez la plaque à aiguille du côté droit et dégagez-la vers la droite.
- Pour remettre la nouvelle plaque à aiguille, glissez-la sous la goupille (1). Poussez fermement vers la gauche.
- Appuyez pour qu'elle soit bien enclenchée.

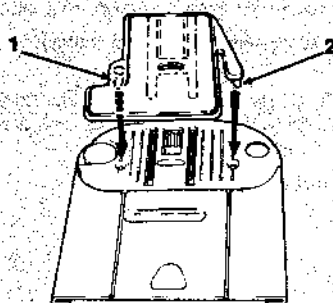
Comment changer les pied presseurs (H)

- Relevez l'aiguille et le pied presseur.
- Desserrez la vis (1) et retirez le pied avec la tige (2) en la faisant pivoter vers la droite.
- Pour remettre en place un pied presseur à tige, accrochez la tige autour de la barre du pied presseur et resserrez la vis à l'aide d'une pièce de monnaie.

Attaching the feed cover (F)

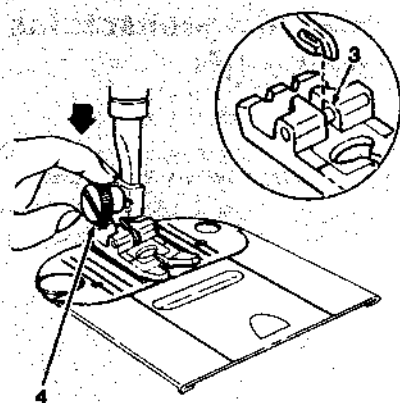
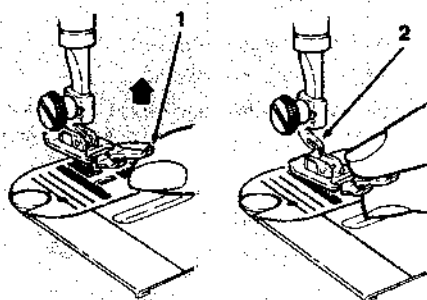
The feed cover is used to keep the feed from moving the fabric when attaching a button, darning or sewing free-motion embroidery. To attach it, follow the directions below:

- Raise needle and presser foot.
- Open slide plate.
- Slide feed cover on top of needle plate, pressing tabs (1) and (2) into holes.
- Close slide plate.
- To remove, open slide plate and lift front edge of cover; pull it away.



Changing snap-on presser feet (B), (D), (J), (L)

- Raise needle to its highest position by turning hand wheel toward you.
- Raise presser foot using presser foot lifter at back of machine.
- Push toe of presser foot (1) up, until it snaps off the shank (2).
- Remove foot from machine.
- Place new foot under centre of shank.
- Lower presser foot lifter, fitting shank over presser foot pin (3).
- Don't turn screw. Instead, push presser foot screw (4) down, firmly until foot snaps into place.



Colocación de la plancha cubre arrastre (F)

La plancha cubre arrastre se usa para aislar el género de los dientes de arrastre, al zurcir o bordar. Para colocarlo haga lo siguiente:

- Eleve la aguja y el prensatelas.
- Abra la plancha corredera.
- Deslice la plancha cubre arrastre sobre la parte superior de la plancha de aguja presionando los pivotes (1), (2) sobre los agujeros.
- Cierre la plancha corredera.
- Para quitarla, abra la plancha corredera y levante la plancha por su extremo y tire de ella.

Cambio del prensatelas de colocación instantánea (B), (D), (J), (L)

- Eleve la aguja a su posición más alta, girando el volante de mano hacia Vd.
- Suba el prensatelas utilizando la palanca elevadora situada detrás de la máquina.
- Presione el dedo del prensatelas (1) hacia arriba, hasta que éste salga de su anclaje (2).
- Quite el prensatelas de la máquina.
- Coloque el nuevo prensatelas debajo del centro de su anclaje.
- Baje la palanca del prensatelas colocando el anclaje sobre el eje del prensatelas (3).
- No gire el tornillo. En su lugar, presione el tornillo (4) hacia abajo firmemente hasta que encaje en su sitio.

Mise en place de la plaque à reprendre (F)

Cette plaque est utilisée pour supprimer l'entraînement du tissu quand vous cousez des boutons, quand vous reprisez ou brodez à main levée. Mise en place:

- Relevez l'aiguille et le pied presseur.
- Ouvrez la plaque glissière.
- Coulissez la plaque à reprendre au-dessus de la plaque glissière sous l'aiguille et amenez les ergots 1 et 2 dans les trous.
- Fermez la plaque glissière.
- Pour retirer la plaque à reprendre, ouvrez la plaque glissière, soulevez le bord avant et enlevez la plaque à reprendre.

Comment changer les semelles à enclenchement direct (B), (D), (J), (L)

- Relevez l'aiguille à sa position haute.
- Relevez la semelle en la soulevant de l'avant vers l'arrière.
- Appuyez sur la semelle (1) jusqu'à ce qu'elle se détache (2).
- Retirez-la.
- Placez la nouvelle semelle en la centrant sous la tige.
- Baissez le releveur du pied presseur pour engager la tige dans la traverse de la semelle (3).
- Ne vissez pas mais appuyez fermement sur la vis (4) jusqu'à enclenchement.

Fabric, thread and needle table

The needle and thread you choose will depend upon the fabric being sewn. The table below is a practical guide to needle and thread selection. Always refer to it before beginning a sewing project. Be sure to use the same size and type of thread in both needle and bobbin.

Tabla de tejidos, hilos y agujas

La aguja y el hilo que escoja, dependerá del género a coser. La siguiente tabla es una guía práctica de selección de agujas y hilos. Remítase siempre a ella antes de empezar un proyecto de costura. Use siempre el mismo grosor y tipo de hilo para la aguja y la bobina.

Tableau des fils, aiguilles et tissus

C'est en fonction du tissu cousu que vous allez choisir l'aiguille et le fil à utiliser. Le tableau ci-dessous vous guidera dans le choix. Consultez-le toujours avant de commencer à coudre. Utilisez toujours la même grosseur de fil pour l'enfilage supérieur et la canette.

The fabrics below can be of any fiber: cotton, linen, silk, wool, synthetic, rayon, blends. They are listed as examples of weight.			Needles	
	Fabrics	Thread	Type	Size
Light-Weight	Batiste Chiffon Crepe Organza Voile	Cotton-wrapped Polyester Core 100% Polyester (Extra Fine) * Mercerized Size 50 Nylon	2020	11/80
Medium-Weight	Corduroy Flannel Gabardine Gingham Linen Muslin Wool Crepe	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester * Mercerized Size 50 Nylon	2020	14/90
Medium-Heavy	Canvas Coating Denim Duck Sailcloth Upholstery	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester * Mercerized Size 40 * "Heavy Duty"	2020	16/100
			2020	18/110
Knits	Single Knits Double Knit Jersey Tricot	Cotton-wrapped Polyester 100% Polyester Nylon	Ball-Point 2045 Size 11/80, 14/100, 16/110	

* Not recommended on stretch fabrics.

Los géneros indicados pueden ser de cualquier fibra: algodón, lino, seda, lana, sintéticos, rayón, mezclas. Se relacionan como ejemplos de peso.			Agujas	
	Tejidos	Hilo	Tipo	Tamaño
Ligeros	Batista Gasa Crespón	Algodón retorcido poliester 100% Poliester * Mercerizado tamaño 50	2020	11/80
Medio Ligeros	Pana Franela Gabardina Guinga Lino Muselina Crepe de lana	Algodón retorcido poliester 100% Poliester * Mercerizado tamaño 50 Nylon	2020	14/90
Medio Pesados	Tejidos retorcidos Lona Bayetón Denim Loneta Velamen	Algodón retorcido poliester * Mercerizado tamaño 40 * "Sobrecargado"	2020	16/100
			2020	18/110
De punto	Punto retorcido Punto doble Jersey Tricot	Algodón retorcido poliester Poliester Nylon	Punta de bola 2045 Tamaño 11/80, 14/100, 16/110	

* No recomendado en tejidos elásticos.

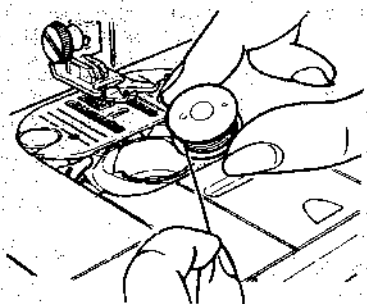
La composition des tissus peut être: coton, lin, soie, laine, fibres synthétiques, rayonne, fibres mélangées. Les tissus sont listés ci-dessous en fonction de leurs épaisseurs.			Aiguilles	
	Tissus	Fils	Catégorie	Size
Legers	Batist Chiffon Crêpe	Coton mélangé Nylon Polyester * Retors mercerisé n° 50	2020	11/80
Moyens	Velours côtelé Flanelle Gabardine Lin Crêpe de laine Mousseline de laine	Coton mélangé Polyester * Retors mercerisé n° 50	2020	14/90
Epais	Lainage (manteau) Canévas Jean Ciré Vêtements de marine	Coton mélangé Polyester * Retors mercerisé n° 40	2020	16/100
Tricots	Jersey Jersey double Tricot	Coton mélangé Polyester Nylon	2045	11/80 14/100 16/110

* Non recommandés pour les tissus extensibles.

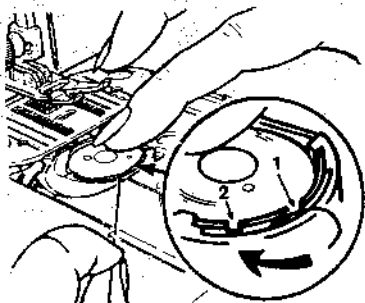
Inserting a bobbin

- Raise presser foot.
- Turn hand wheel toward you until needle is in its highest position.
- Open slide plate and remove empty bobbin.

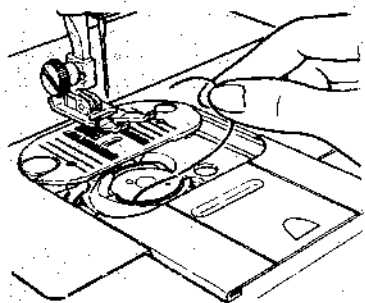
1. Pull 4" (10 cm) of thread from replacement bobbin and insert bobbin into case, as shown.



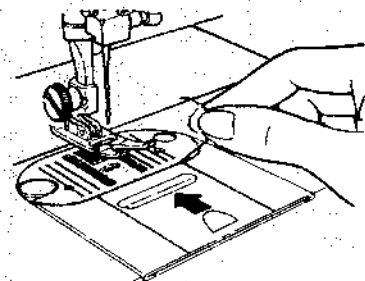
2. Holding bobbin in place, guide thread into notch (1) and then down the slot to the left and guide around into notch (2).



3. Draw several inches of thread diagonally across the bobbin toward the back of the machine.



4. While holding thread on outside, close the slide plate, allowing thread to extend through the slot between the slide plate and needle plate.



Colocación de la bobina

- Suba el prensatelas.
- Gire el volante hacia Vd. hasta que la aguja se halle en su posición más elevada.
- Abra la plancha corredera y retire la bobina vacía.
- 1. Tire 10 cm. de hilo de la bobina de recambio e insértela en su alojamiento como se muestra.

2. Sujetando la bobina, guíe el hilo por la rendija (1) y posteriormente por la abertura de la izquierda, guiándolo a la abertura (2).

3. Tire de algunos cm. de hilo diagonalmente a través de la bobina hacia la parte posterior de la máquina.

4. Sujetando el hilo por fuera, cierre la plancha corredera, permitiendo que el hilo salga entre la rendija de la plancha corredera y la plancha de aguja.

Mise en place de la canette

- Relevez le pied presseur.
- Relevez l'aiguille en position haute.
- Ouvrez la plaque glissière et retirez la canette vide.
- 1. Tirez 10 cm de fil de nouvelle canette et posez la canette dans son support comme illustré.

2. En maintenant en place la canette, tirez le fil dans le cran (1) dans la fente (2) sur la gauche.

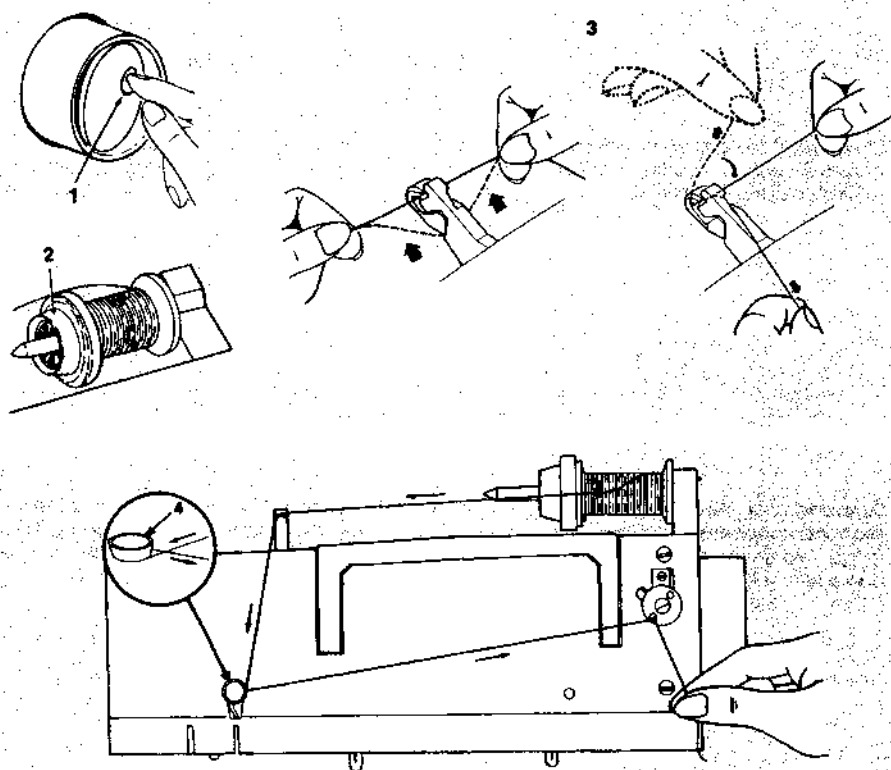
3. Tirez quelques centimètres de fil en diagonale et vers l'arrière de la machine.

4. Pendant que vous tenez le fil à l'extérieur, fermez la plaque glissière pour que le fil se situe dans la fente entre la plaque glissière et la plaque à aiguille.

Winding a bobbin

Winding a bobbin is quick and easy when you follow the directions below. Always wind the bobbin before threading the machine and needle.

- Push in indent (1) on hand wheel disc. This will stop the needle from moving.
- Place spool of thread on spool pin.
- Slide spool cap (2) firmly over rim of spool to prevent thread tangling.
- Lead thread from spool and snap into thread guide post (3).
- Wind thread clockwise around front of bobbin winder tension disc (4).
- Pass thread end, from inside, through small hole in rim of bobbin.
- Place bobbin on spindle and push it to the right.
- Holding thread end, step on speed controller to run machine until desired amount of thread is wound. (Winding stops automatically once bobbin is full).
- Cut thread; push bobbin to the left and remove it from spindle.
- Trim thread end from top of bobbin.
- Return hand wheel disc to sewing position by pressing on side opposite indent.



Devanado de una bobina

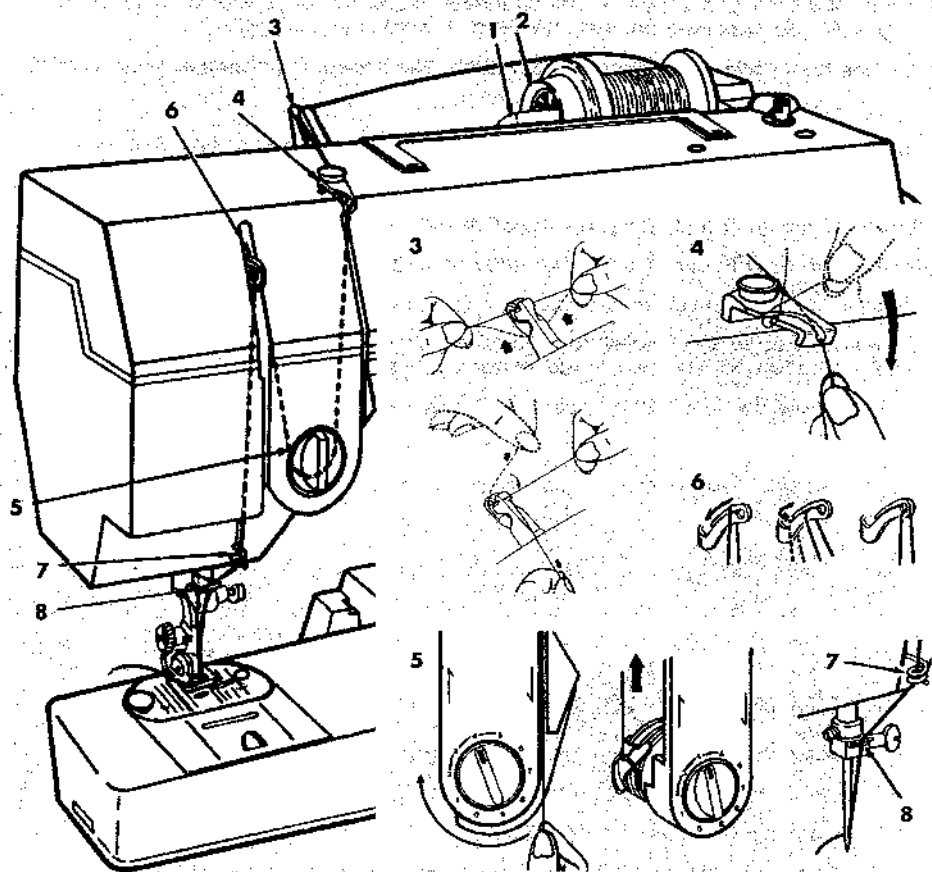
Devanar una bobina es rápido y fácil cuando se siguen las directrices abajo indicadas. Siempre devane la bobina antes de enhebrar la máquina y la aguja.

- Presione hacia adentro el disco (1) del volante. Esto impedirá el movimiento de la aguja.
- Coloque el carrete de hilo en su eje.
- Inserte el tope (2) firmemente contra el carrete para impedir que se enrede el hilo.
- Guíe el hilo del carrete e insértelo en la guía (3).
- Bobine el hilo en el sentido de las agujas del reloj alrededor del disco de tensión (4).
- Pase el cabo desde dentro por el pequeño agujero del borde de la bobina.
- Coloque la bobina en su eje y empújelo hacia la derecha.
- Sujetando el cabo, presione el controlador de velocidad hasta tener la cantidad de hilo deseada en la bobina (el bobinado se detiene automáticamente al llenarse la bobina).
- Corte el hilo, empuje la bobina hacia la izquierda y sáquela de su eje.
- Corte el cabo inicial del hilo de la bobina.
- Ajuste el volante a la posición de costura presionando el botón de forma opuesta.

Remplissage de la canette

Pour remplir la canette, suivez les conseils ci-dessous:

- Appuyer sur la touche débrayage (1) pour arrêter le mouvement de l'aiguille.
- Mettez la bobine de fil sur le porte-bobine.
- Bloquez la bobine à l'aide de l'étrier (2) pour éviter que le fil ne s'emmêle.
- Tirez le fil puis enclenchez-le dans le guide-fil (3).
- Passer le fil entre les disques de tension du dévidoir (4) en suivant le sens des flèches.
- Passez l'extrémité du fil à travers un des trous de la canette, de l'intérieur vers l'extérieur.
- Engagez la canette sur le support du dévidoir et poussez-la vers la droite.
- Tenez l'extrémité du fil puis appuyez sur le rhéostat. Puis remplissez la canette avec la quantité de fil que vous désirez. (Le remplissage s'arrêtera automatiquement quand la canette sera pleine).
- Coupez le fil puis repoussez l'axe du dévidoir vers votre gauche avant de retirer la canette.
- Coupez l'extrémité du fil au-dessus de la canette.
- Remettez en place le disque de débrayage en appuyant sur le côté opposé au sigle.



Threading the machine

- Raise take-up lever (6) to highest position by turning hand wheel toward you.
- **Raise presser foot** to release thread tension.
- Place spool of thread on spool pin (1).
- Slide spool cap (2) firmly over rim of spool to prevent thread tangling.
- Lead thread from spool and snap into thread guide (3) and with only one hand pass the thread under the guide and through the slot, as illustrated (4).
- Thread the tension discs by leading the thread down and around the tension (5). Hold the spool lightly and pull the thread up, lifting the spring and allowing the thread to slip into thread guard.
- Slip thread into take-up lever as illustrated (6).
- Pass thread through guides (7) and (8).
- Thread needle from front to back, pulling 4" (10 cm) of thread through eye.

Enhebrado de la máquina

- Eleve la palanca tira-hilos (6) al máximo, haciendo girar el volante hacia Vd.
- **Levante el prensatelas** para liberar la tensión del hilo.
- Coloque el carrete de hilo en su eje (1).
- Deslice el tope (2) firmemente contra el carrete para evitar que el hilo se enrede.
- Tire del hilo y páselo a través de las guías (3) y (4).
- Pase el hilo a través de los discos de tensión rodeando la parte inferior de éstos (5). Sosteniendo el carrete ligeramente, tire del hilo suavemente hacia arriba y a la derecha, levantando el muelle y permitiendo que el hilo se deslice dentro del muelle protector del hilo.
- Deslice el hilo dentro de la ranura de la palanca tira-hilos (6).
- Pase el hilo a través de las guías (7) y (8).
- Enhebre la aguja por el frente, tirando de unos 10 cms. de hilo a través del ojo de la aguja.

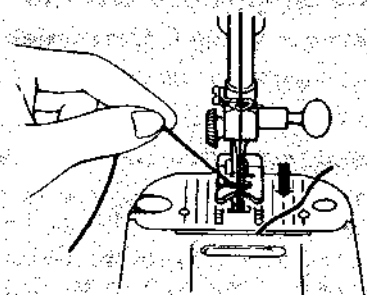
Enfilage de la machine

- Tournez le volant de la machine pour amener le releveur de fil en position haute (6).
- **Remontez le releveur du pied presseur** pour libérer la tension.
- Placez la bobine de fil sur le porte-bobine (1).
- Bloquez la bobine à l'aide de l'étrier (2) afin d'éviter que le fil ne s'emmêle.
- Passez le fil de bobine dans les guides-fils (3) et (4).
- Enfilez le bloc tension en passant le fil entre les disques de tension et dans le ressort de tension (5) comme illustré. Pendant cette opération, maintenez légèrement le fil de la bobine.
- Glissez le fil dans la fente du releveur de fil (6).
- Passez le fil dans les guides-fils (7) et (8).
- Enfilez le chas de l'aiguille de l'avant vers l'arrière et tirez 10 cm de fil vers l'arrière.

Raising the bobbin thread

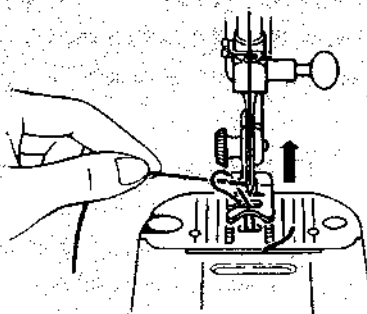
1. Hold needle thread loosely with left hand.

- Turn hand wheel slowly toward you, lowering needle into hole in plate.

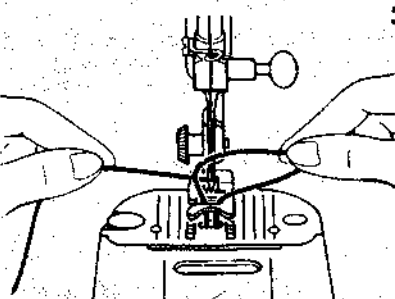


2. Continue to do this until needle rises above needle plate.

- Pull gently on needle thread and bring up bobbin thread in a loop.

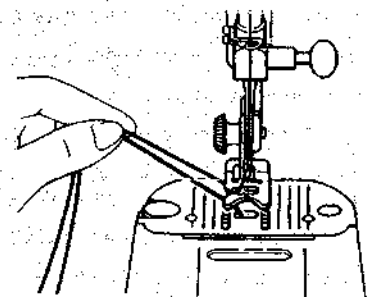


3. Open loop with fingers to find end of bobbin thread.



4. Draw needle thread through left side opening in presser foot.

- Pull both threads to back of machine.



Extracción del hilo de la bobina

1. Sujete el hilo de la aguja suavemente con la mano izquierda.

- Gire el volante suavemente hacia Vd. introduciendo la aguja en el agujero de la plancha.

2. Continúe con esta operación hasta que el hilo de la bobina salga a través de la plancha de aguja.

- Tire suavemente del hilo de la aguja y sacará el hilo de la bobina en un lazo.

3. Abra el lazo con los dedos para encontrar el cabo del hilo de la bobina.

4. Guíe el hilo de la aguja hacia el lado izquierdo a través de la ranura del prensatelas.

- Tire de ambos hilos hacia la parte posterior de la máquina.

Remonter le fil de canette

1. Tenez de la main gauche légèrement le fil d'aiguille.

- Tournez le volant à la main lentement vers vous et faites descendre l'aiguille dans le trou de la plaque à aiguille.

2. Continuez à tourner le volant jusqu'à ce que l'aiguille remonte au-dessus de la plaque à aiguille.

- Tirez légèrement sur le fil d'aiguille pour faire remonter la boucle du fil de canette.

3. Défaitez la boucle avec les doigts.

4. Passez le fil de l'aiguille dans la fente gauche du pied presseur.

- Placez les deux fils vers l'arrière de la machine.

Adjusting thread tension

(For straight stitching)

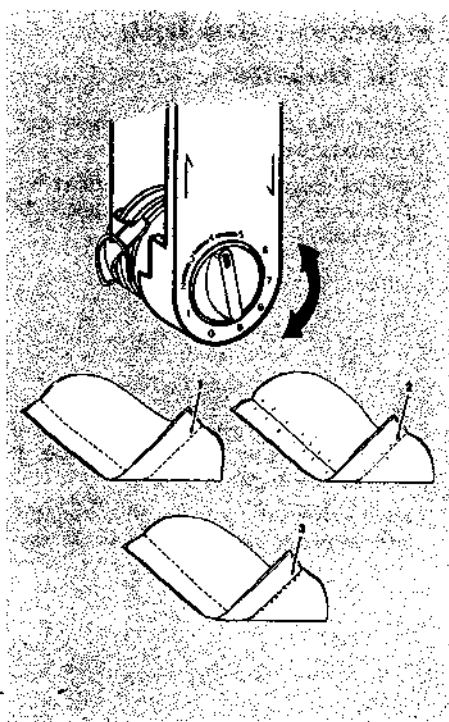
A perfect, well balanced stitch (1), will have the needle and bobbin threads locked between the two layers of fabric with no loops on top or bottom and no puckering.

Too much tension will produce a tight stitch (2) which will cause the fabric to pucker.

- To decrease tension, turn the dial to a lower number.

Too little tension will produce a loose stitch (3) which will cause loops in your seam.

- To increase tension, turn the dial to a higher number.



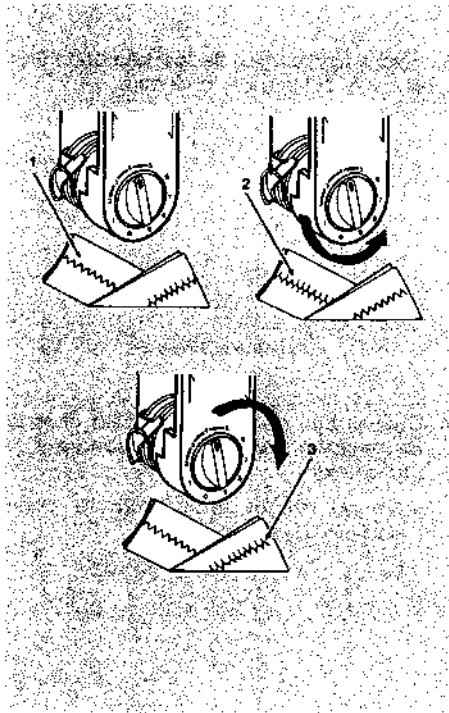
Adjusting thread tension

(For zig-zag stitching)

The correct tension setting will produce a smooth even zig-zag stitch (1).

Too much tension will produce a tight zig-zag stitch (2), causing fabric to pucker. Loosen tension by turning dial to a lower number.

Too little tension will produce a loose zig-zag stitch (3), causing loops in your pattern. Tighten tension by turning dial to a higher number.



Ajuste de la tensión del hilo

(Para puntada recta)

Un punto correcto y bien equilibrado (1), tendrá el hilo de la aguja y el de la bobina entrelazados entre las dos capas de género, sin lazos ni frunces por arriba ni por abajo.

Demasiada tensión producirá un punto tirante (2) y hará fruncir el género.

- Para disminuir la tensión, gire el disco a un número inferior.

Muy poca tensión producirá un punto flojo (3) y se formarán lazos a lo largo de la costura.

- Para aumentar la tensión, gire el disco a un número más alto.

Ajuste de la tensión del hilo

(Para costura en zig-zag)

La posición correcta de la tensión producirá una puntada suave y uniforme con el hilo superior y el inferior unidos en las esquinas del zig-zag. El hilo superior puede verse en el reverso del tejido en graduación variada, dependiendo del hilo, tejido y tamaño del punto que se esté aplicando (1).

Demasiada tensión producirá un punto prieto que causará frunces en el tejido, (2). Para reducir estos frunces, gire el dial de tensión hacia una posición inferior.

Poca tensión producirá que el punto esté flojo. En muchos casos se formarán lazos en el reverso del tejido. Aumentar la tensión girando el dial a una posición más alta (3).

Le réglage de la tension

(Pour le point droit)

Faites un essai sur un échantillon double du tissu que vous allez coudre. Si votre point est bien réglé (1), le fil de l'aiguille et celui de la canette doivent être noués dans l'épaisseur du tissu sans bouclettes et sans plisser.

Une tension trop serrée tire le point (2) et fait plisser le tissu.

- Pour desserrer la tension, tournez le bouton vers un chiffre moins élevé.

Une tension trop lâche donnera des points à bouclettes (3).

- Pour resserrer la tension, tournez le bouton vers un chiffre plus élevé.

Le réglage de la tension

(Pour couture au point de zig-zag)

Lorsque la tension est bien réglée, le point est régulier et uniforme (1).

Si la tension est trop serrée, le point sera tendu (2) et plissera le tissu. Desserrez la tension en tournant le disque vers un chiffre moins élevé.

Si la tension est trop lâche, vous constaterez des bouclettes sur l'envers du travail (3). Pour resserrer la tension, tournez le disque vers un chiffre plus élevé.

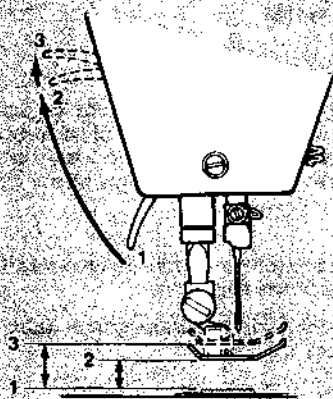
Sewing a seam

You can sew seams easily and accurately when you follow the suggestions below.

Placing fabric under foot

Most fabrics can be placed under the foot by raising the presser foot lifter (1) to its normal "Up" position (2), where it locks in place. When using bulky fabric, multiple fabric layers or an embroidery hoop, raise the lifter to the high rise position (3), thus increasing the space between the foot and the needle plate.

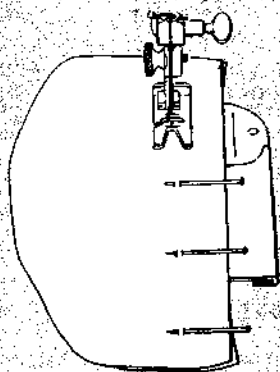
- Lower presser foot lifter all the way down and you are ready to sew.



Basting

Pin basting and hand basting are easy ways to make temporary seams before machine sewing.

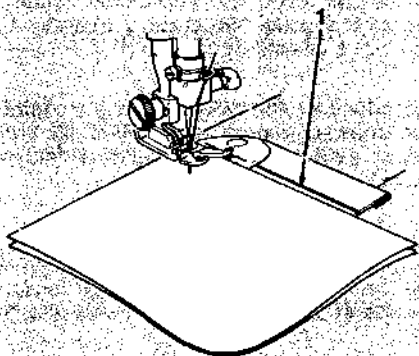
- To pin baste, Insert pins at stitching line. NEVER place pins on the underside of fabric in contact with the feed. Do not sew over pins; pull them out as you stitch.
- To hand baste, make long stitches that can be easily removed.



Keeping seams straight

To keep seams straight, use one of the guidelines on the needle plate.

- The most commonly used line (1), the 5/8 inch (1.6 cm) seam allowance, is extended onto the slide plate.



Realización de una costura

Siguiendo las indicaciones siguientes, podrá realizar costuras con facilidad y precisión.

Colocación del tejido debajo del prensatelas

La mayoría de los tejidos pueden colocarse debajo del prensatelas, subiendo el elevador del prensatelas (1) hasta su posición normal "Up" (2). Cuando se utilice un tejido grueso, de varias capas o un aro de bordar, suba el elevador hasta su posición alta (3); de este modo se aumenta el espacio entre el prensatelas y la plancha de aguja.

- Baje el elevador del prensatelas en su totalidad y estará preparada para coser.

Hilvanado

El hilvanado con alfileres y a mano son los medios simples de realizar costuras provisionales antes de coser a máquina.

- Para hilvanar con alfileres, inserte alfileres en la línea de costura. NUNCA coloque alfileres sobre el reverso del tejido en contacto con el arrastre. No cosa sobre los alfileres; sáquelos según cose.
- Para hilvanar a mano, cosa puntadas largas y flojas que se puedan quitar fácilmente.

Como mantener las costuras rectas

Para dirigir las costuras en línea recta, utilice una de las líneas-guía de la plancha de aguja.

- La línea utilizada con más frecuencia (1), 1,6 cm. de margen de costura, se extiende sobre la plancha de aguja.

Assembler une couture

Pour assembler rapidement une couture, nous vous conseillons la méthode suivante:

Comment positionner le tissu sous le pied presseur

La plupart des tissus peuvent être placés sous le pied presseur en soulevant le releveur du pied presseur (1) en position (2).

Quand vous cousez du tissu épais ou plusieurs épaisseurs de tissus, ou encore au cercle à broder, relevez le pied en position (3). Cette position augmente l'espace entre le pied et la plaque à aiguille.

- Avant de commencer à coudre, baissez toujours le pied presseur.

Bâtir

Pour préparer la couture, vous pouvez bâtir à la main mais le bâti aux épingles est une manière aisée de procéder.

- Positionnez les épingles, comme illustré, sur la ligne de piqure. Ne les présentez JAMAIS sous le pied presseur du côté de la griffe d'entraînement. Ne piquez pas sur les épingles retirez-les au fur et à mesure.
- Si vous faufilez à la main, faites-le à longs points pour pouvoir les retirer facilement après la couture.

Pour piquer droit

Servez-vous des lignes guides de la plaque à aiguille pour piquer droit.

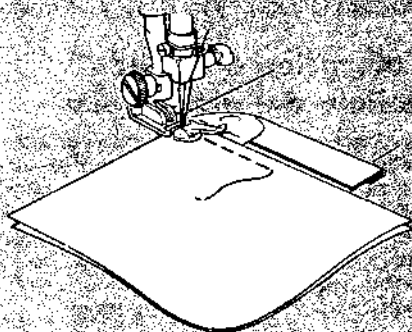
- La plus utilisée de ces lignes (1) est celle qui se continue aussi sur la plaque glissière. Elle vous assure une valeur couture de 1,6 cm si l'aiguille est en position centrale.

Starting a seam

Place fabric under presser foot $1/2$ inch (12 mm) from rear of fabric. Align the right edge with one of the seam guidelines on the needle plate. Lower the presser foot.

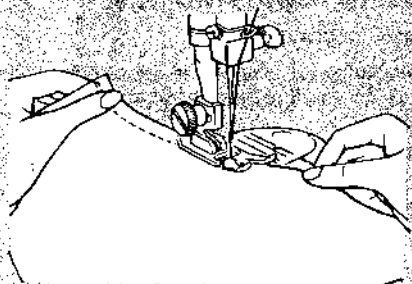
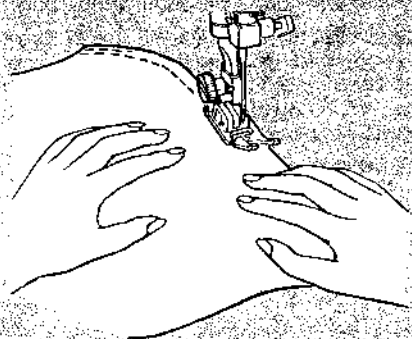
Backstitch to the edge of the fabric for reinforcement by pushing in the reverse button located in centre of the stitch length dial. Hold button in until stitching reaches edge of fabric.

Release push button for forward stitching.



Guiding and supporting fabric

- For tricot, and other similar synthetic knits, apply gentle tension by holding the fabric at the front and back of presser foot as you sew. Do not pull fabric.
- For elasticated fabric, stretch lace, and knits with an unusual amount of elasticity, hold the fabric firmly in front and back of the presser foot to stretch the seam as the stitches are being placed.



Comienzo de una costura

Coloque el tejido debajo del prensatelas a 12 mm. del fondo del tejido. Alinee el borde derecho con una de las líneas-guías de la costura de la plancha de aguja. Baje el prensatelas.

Pulsando el botón de costura reversible situado en el centro del dial de largo de puntadas, cosa hacia atrás hasta el fondo del tejido para reforzar la costura.

Mantenga el botón presionado hasta que las puntadas lleguen al fondo del tejido. Suelte el botón para coser hacia adelante.

Guía y ayuda del tejido

- Para coser tricot y otros tejidos similares de punto sintético, aplique una ligera tensión agarrándolo por delante y por detrás del prensatelas para mantenerlo tenso mientras cose. No tire del tejido.
- Para tejidos elásticos, de encaje extensible y de punto, con una cantidad de elasticidad poco común, aplique una tensión más firme por delante y por detrás del prensatelas, para estirar la costura según se van aplicando las puntadas.

Débuter une couture

Positionnez le tissu sous le pied presseur. Alignez le bord droit le long de la ligne-guide choisie, baissez l'aiguille dans la ligne de piqûre à 1 cm du bord supérieur. Baissez le pied presseur.

Appuyez sur le bouton de marche arrière situé au centre du sélecteur de longueur de point. Piquez jusqu'au bord du tissu en marche arrière pour renforcer le départ de la couture.

Relâchez le bouton de marche arrière et piquez en avant.

Guider et diriger le tissu

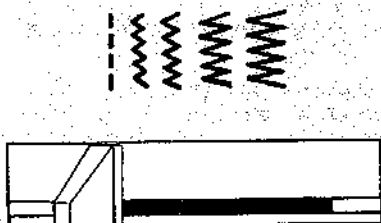
- Pour le tricot et des tissus similaires, jerseys, synthétiques, maintenez-les à l'avant et à l'arrière du pied presseur sans tirer ni pousser le tissu.
- Les tissus extensibles doivent être fermement tendus à l'avant et à l'arrière du pied presseur pour détendre la couture.

Straight stitching

Stitch width selector

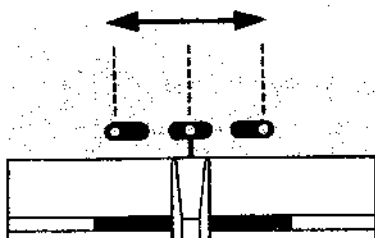
Before you move the selectors to set your machine for straight stitching, turn the hand wheel toward you until needle is at its highest point.

Straight stitching can be performed with pattern selector in any position; stitch width lever must be set at (0) only.



Needle position selector

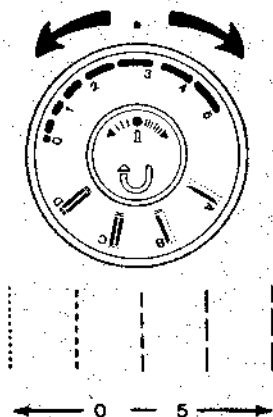
Needle Position Selector positions the needle in left (●), center (●) or right (●) needle positions.



Stitch length selector

To adjust the length of your stitches, turn the dial so that desired stitch length is positioned under (●) symbol.

- To shorten stitch length, turn dial toward a lower number.
- To lengthen stitch length, turn dial toward a higher number.



Puntada recta

Selector anchura del punto

Antes de mover los selectores para coser con puntada recta, gire el volante hacia Vd. hasta que la aguja esté por encima de la plancha de aguja.

La puntada recta puede ejecutarse con el selector de patrón en cualquier posición, la palanca de anchura del punto debe colocarse en () únicamente.

Selector posición de aguja

El selector de posición de aguja, posiciona ésta a la izquierda (), centro (), o derecha ().

Selector longitud del punto

Para regular el largo de la puntada gire el disco hasta seleccionar el targo deseado debajo del símbolo (•).

- Para una puntada corta, gire el disco hacia un número más bajo.
- Para una puntada larga, gire el disco hacia un número más alto.

Le point droit

Sélecteur de largeur de point

Remontez l'aiguille en position haute. Placez le sélecteur de largeur de point sur la position point droit (). Cette position permet le déplacement facile du sélecteur de choix de points.

Poussez le sélecteur de choix de points au centre du point choisi.

Sélecteur de position d'aiguille

Avant de déplacer le sélecteur de positions d'aiguille, assurez-vous que l'aiguille est en position haute.

Ce sélecteur vous donne la possibilité de déplacer l'aiguille à gauche (), à droite () ou en position centrale ().

Sélecteur de longueur de point

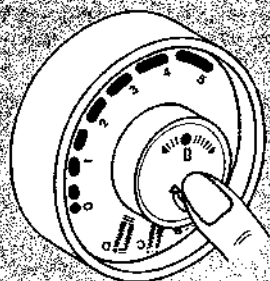
Pour sélectionner la longueur de point, tournez le disque pour amener le chiffre désiré face au point (•).

- Pour un point court, tournez le disque vers les petits chiffres.
- Pour un point long, tournez le disque vers les grands chiffres.

Reverse stitch button

The reverse stitch button, with the (U) symbol, is located in the centre of the stitch length selector.

- For reverse stitching, (straight stitching and zig-zag stitching) push in the button and hold in place. The machine will stitch in reverse only as long as you keep the button pushed in.

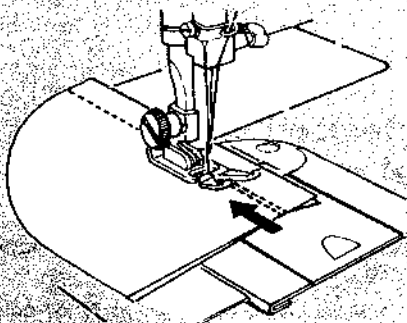


Sewing in reverse

(Straight and zig-zag stitching)

To neaten the end of a seam, push in the reverse button and backstitch 3-4 stitches.

Raise needle and presser foot and remove fabric by drawing it to the back and left. Cut thread on thread cutter on presser bar.



Botón puntada reversible

El botón de puntada reversible, con el símbolo (U), está situado en el centro del selector de longitud del punto.

- Para puntadas reversibles, (puntada recta y costura en zig-zag) presione el botón y reténgalo. La máquina coserá en reversible únicamente mientras se tenga el botón presionado.

Costura reversible

(Puntada recta y zig-zag)

Para reforzar el final de una costura, presione el botón de costura reversible y de 3-4 puntadas hacia atrás.

Eleve la aguja y el prensatelas y quite el tejido tirando de este hacia atrás y a la izquierda. Corte el hilo en el cortahilos de la barra prensatelas.

Marche arrière

La touche (U) au centre du sélecteur de longueur de point permet de coudre en marche arrière.

- Pour arrêter les coutures, (point droit et point de zig-zag) appuyez sur le bouton. Tant que vous le maintiendrez en place, la machine coudre en marche arrière.

Couture en marche arrière

(Point droit et de zig-zag)

Pour renforcer la fin de la couture, faites quelques points d'arrêt en marche arrière.

Relevez l'aiguille et le pied presseur et dégagez le tissu en le tirant vers l'arrière sur la gauche. Coupez le fil à l'aide du coupe-fil encastré dans la barre du pied presseur.

Applications with straight stitching

Darning and embroidering stitch

(With embroidery hoop)

Recommended settings

Needle position:



Stitch width:



Stitch length: Any setting

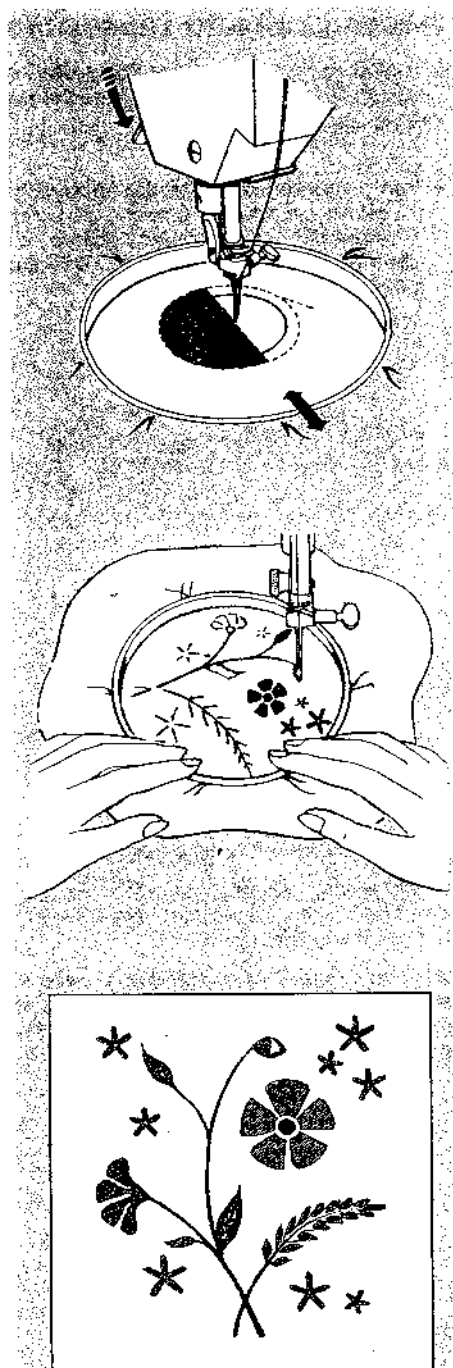
Needle plate: General purpose (A)

No presser foot or presser foot shank

Attach feed cover plate (F)

- Insert feed cover plate.
- Trim ragged edges from area to be darned and centre worn section in embroidery hoop designed for machine use.
- Position hoop under the needle and lower presser bar to engage tension. Hold needle thread loosely with left hand, turn hand wheel over and draw bobbin thread up through fabric. Hold both thread ends and lower needle into fabric. Take a few stitches to secure. Snip off thread ends close to fabric.
- Outline area to be darned with straight stitches for reinforcement.
- Stitch across opening, moving hoop under needle at a slight angle from lower left to upper right. Keep lines of stitching closely spaced and even in length. When opening is filled, cover area with crosswise lines of stitching.

This method of controlling fabric movement with an embroidery hoop may be used to do embroidering or monogramming.



Zurcido y bordado

(Con bastidor)

Posiciones recomendadas

Posición aguja: 

Anchura punto: 

Longitud del punto: Cualquier posición

Plancha aguja: Uso general (A)

Ni prensafelas ni tronco de prensafelas

Adaptar plancha cubre arrastre (F)

- Inserte la plancha cubre arrastre.
- Recorte los bordes desgastados del área que va a ser zurcida y centre la sección en el bastidor diseñado para uso con máquina de coser.
- Coloque el aro debajo de la aguja y baje la barra prensafelas para conectar la tensión. Sujete suavemente el hilo de la aguja con la mano izquierda, gire el volante y tire del hilo de la bobina hacia arriba a través del tejido. Sujete los dos extremos de hilos y baje la aguja dentro del tejido. De unas cuantas puntadas para seguridad. Anude los extremos de los hilos junto al tejido.
- Perfilar el área para ser zurcida con puntadas en recto para reforzarla.
- Cosa a través de la parte abierta, moviendo el aro debajo de la aguja en un ligero ángulo desde la parte inferior izquierda hacia la superior derecha. Mantenga juntas las líneas de puntadas y uniformes en longitud. Cuando se haya rellenado la parte abierta, cubra el área con líneas transversales de puntadas.

Este método para controlar el movimiento del tejido con un bastidor puede usarse también para bordar o realizar monogramas.

Reprise et broderie

(Avec un cercle à broder)

Réglages recommandés

Position d'aiguille: 

Largeur de point: 

Longueur de point: Tout réglage

Plaque à aiguille universelle (A)

Pas de pied presseur ou la tige du pied presseur

Plaque à reprendre (F)

- Posez la plaque à reprendre.
- Refraichissez les bords vifs de la surface à reprendre que vous placerez au centre d'un cercle à broder.
- Placez le cercle à broder sous l'aiguille et abaissez la barre du presseur pour engager la tension. En tenant légèrement le fil d'aiguille de la main gauche, tournez le volant pour faire remonter le fil de canette. Tenez les extrémités des 2 fils et piquez l'aiguille dans le tissu. Faites quelques points pour nouer les deux fils et coupez les extrémités au ras du tissu.
- Cernez la surface à reprendre avec des points droits pour la renforcer.
- Piquez en déplaçant le cercle sous l'aiguille obliquement du bas à gauche vers le haut à droite et vice-versa. Exécutez des lignes de piqûres parallèles et rapprochées. Lorsque l'ouverture est comblée, couvrez la surface obtenue de lignes de piqûres perpendiculaires.

Vous pouvez utiliser la même méthode pour réaliser des travaux de broderie à main levée ou des monogrammes.

Inserting a zipper

Optional accessory

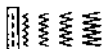
Preparation

Pattern: 1

Needle position:



Stitch width:



Stitch length: 2-5

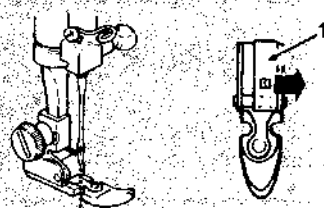
Foot: Zipper (E)

Needle plate: General Purpose (A)

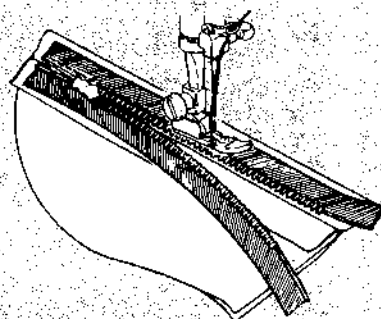
Adjusting the zipper foot

When the zipper teeth are to the left of the needle (A):

- Slide the adjusting block, (1) which slides on the pin, across to the right.
- Snap-on the foot to the left side of the pin.

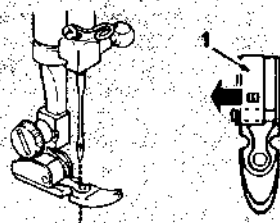


A

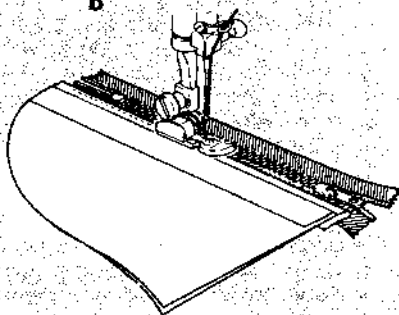


When the zipper teeth are to the right of the needle (B):

- Slide the adjusting block, (1) across to the left.
- Snap-on the foot to the right side of the pin.



B

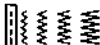


Inserción de cremalleras

Preparación

Punto: 

Posición aguja: 

Anchura punto: 

Longitud punto: 2-5

Prensateles: Cremalleras (E)

Plancha aguja: Uso General (A)

Ajuste del prensateles para cremalleras

Cuando los dientes de la cremallera están a la izquierda de la aguja (A):

- Deslice el bloque de ajuste (1), el cual se desliza sobre el pasador, a tope hacia la derecha.
- Engarce el tronco del prensateles sobre el lado izquierdo del pasador.

Cuando los dientes de la cremallera están a la derecha de la aguja (B):

- Deslice el bloque de ajuste (1), el cual se desliza sobre el pasador, a tope hacia la izquierda.
- Engarce el tronco del prensateles sobre el lado derecho del pasador.

Pose d'une fermeture glissière

Préparation

Point: 

Position d'aiguille: 

Largeur de point: 

Longueur de point: 2-5

Pied presseur: Ganseur (E)

Plaque à aiguille: Universelle (A)

Fixation du pied ganseur

Si les mailles de la fermeture sont à gauche de l'aiguille (A):

- Glissez la semelle du pied ganseur le long de la goupille vers la droite (1).
- Enclenchez le côté gauche de la semelle sur la jambe du pied presseur.

Si les mailles de la fermeture sont à droite de l'aiguille (B):

- Glissez la semelle du pied ganseur le long de la goupille vers la gauche (1).
- Enclenchez le côté droit de la semelle sur la jambe du pied presseur.

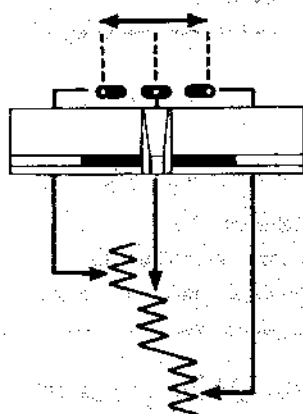
Zig-zag stitching

Before moving selector, make sure needle is fully raised.

Needle position selector

Most of your zig-zag stitching will be done with the needle in the centre () position.

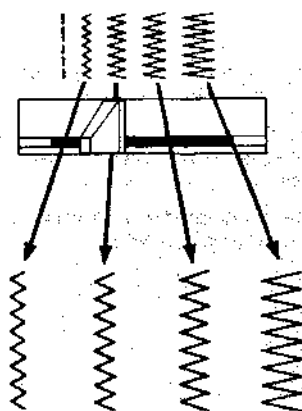
Left () and right () settings are used for special stitch placement.



Stitch width selector

To produce any of the zig-zag stitches, the stitch width selector is moved from its straight position () to any of its other positions.

The further you move the selector lever toward the right, the wider your stitch will be.



Costura en zig-zag

Antes de mover el selector, asegúrese de que la aguja está en su posición más alta.

Selector posición de aguja

La mayoría de los puntos en Zig-Zag se harán con la aguja en su posición central ().

Las posiciones izquierda () y derecha () se utilizan para colocación de puntadas especiales.

Selector anchura de puntada

Para producir un punto en zig-zag, el selector debe moverse desde su posición de costura en recto () a cualquiera de sus otras posiciones. Cuanto más mueva hacia la derecha la palanca del selector, más ancha será la puntada.

Couture au point de zig-zag

Avant de déplacer le sélecteur, assurez-vous que l'aiguille est en position haute.

Sélecteur de position d'aiguille

La plupart des points de zig-zag seront réalisés avec l'aiguille en position centrale ().

Les positions gauche () et droite () sont utilisées dans des cas bien particuliers.

Sélecteur de largeur de point

Lorsque vous utilisez les points de zig-zag de votre machine, ce sélecteur sera déplacé de la position point droit () vers l'une des autres possibilités.

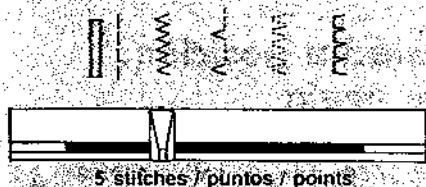
Plus vous positionnerez ce sélecteur vers la droite, plus les points seront larges.

Zig-zag stitching

Stitch pattern selector

Raise the needle to its highest position.

- Set the stitch width selector to the straight position (|). (This allows the pattern selector to be moved easily).
- Slide the pattern selector to the desired pattern.

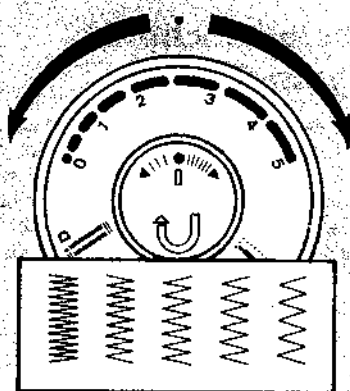


Adjusting stitch length

Any stitch length setting from 1 to 5 will give you an open zig-zag stitch.

The higher the number, the more open, or further apart your stitches will be.

The area between 0 and 1 on the dial is used for satin stitching, a series of closely spaced plain zig-zag stitches that form a smooth satin-like surface.



Costura en zig-zag

Selector diseño del punto

Antes de mover el selector, asegúrese de que la aguja está en su posición más alta.

- Para una selección más sencilla, mueva el selector de anchura del punto a la posición de puntada recta ().

Para seleccionar un diseño, deslice el selector por debajo del punto deseado.

Ajuste longitud del punto

Cualquier posición para la longitud del punto desde 1 a 5, le proporcionará un punto de zig-zag abierto.

Cuanto más alto sea el número, más abiertas o más separadas estarán las puntadas.

El área entre 0 y 1 en el dial, se utiliza para punto de realce, que es una serie de puntadas en zig-zag plano muy juntas, que forman una superficie muy suave como de satén.

Couture au point de zig-zag

Sélecteur de point

Remontez l'aiguille en position haute.

- Placez le sélecteur de largeur de point sur la position point droit (). Cette position permet le déplacement facile du sélecteur de point.
- Glissez le sélecteur de point au points désirés.

Réglage de la longueur de point

Selon la longueur de point choisie, de 1 à 5, le zig-zag sera plus ou moins ouvert.

Le chiffre le plus élevé donnera le zig-zag le plus ouvert.

La position du sélecteur entre 0 et 1 sera utilisée pour faire le point de bourdon. Dans cette zone, les points de zig-zag seront très rapprochés et formeront une surface unie et satinée.

Zig-zag stitch

The Zig-Zag Stitch can be used when sewing seams, appliqueing, monogramming or for decorative sewing.

Recommended settings

Stitch selection: Zig-zag stitch

Needle position: 

Stitch width: 

Stitch length: 2-5

Foot: General purpose (B)

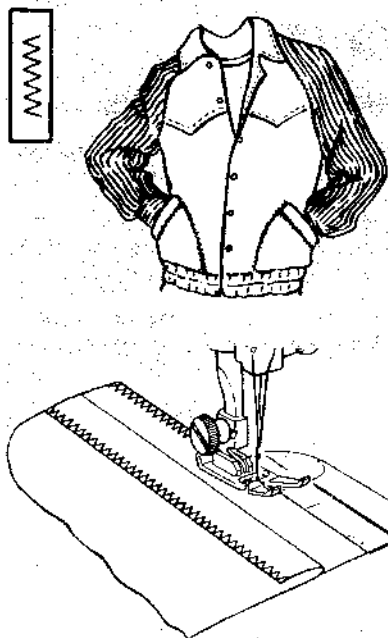
Needle plate: General purpose (A)

Seam finishing

(Zig-zag overedge stitch)

Use a zig-zag stitch to finish seam edges of fabrics that are likely to fray.

- Sew seams as desired; trim and press open.
- Place edge of seam allowance under foot, as shown.
- Stitch close to edge, letting outer zig-zag fall over edge of fabric.



Satin stitching

Recommended settings

Stitch selection: Zig-zag stitch

Needle position: 

Stitch width: 

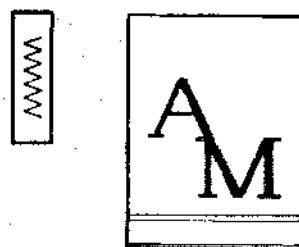
Stitch length: 0-2

Foot: Special purpose (J)

Needle plate: General purpose (A)

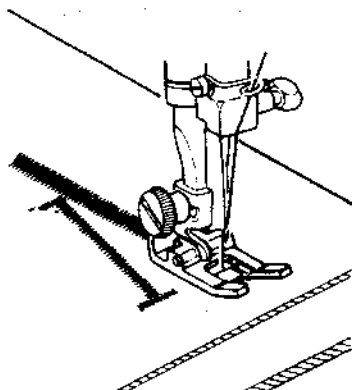
Satin stitching is a series of closely spaced zig-zag stitches. Satin stitch can be used for monograms, embroidery and applique work to produce a smooth satin-like finish.

- Practice to get desired stitch appearance.



BLOCK MONOGRAMMING

- Lightly trace letters on right side of fabric.
- Centre tracing under needle.
- Stitch entire outline, leaving needle in fabric when turning.
- Pull threads to wrong side of fabric, tie and trim.



Punto zig-zag

El punto de zig-zag se utiliza para coser ribetes, apliques, monogramas o realizar puntos decorativos.

Posiciones recomendadas

Selección punto: Zig-zag

Posición aguja: 

Anchura punto: 

Longitud punto: 2-5

Prensateles: Uso general (B)

Plancha aguja: Uso general (A)

Acabado de ribetes

(Punto sobreorillado zig-zag)

Utilice el punto zig-zag para rematar bordes o ribetes de tejidos que son propios a deshiliarse.

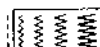
- Cosa los ribetes como precise; recórtelos y planche.
- Coloque el borde del ribete debajo del prensateles, como se muestra.
- Cosa junto al borde, dejando que la parte externa del zig-zag caiga sobre el borde.

Punto de realce

Posiciones recomendadas

Selección punto: Zig-zag

Posición aguja: 

Anchura punto: 

Longitud punto: 0-2

Prensateles: Uso especial (J)

Plancha aguja: Uso general (A)

El punto de realce es una serie de puntadas en zig-zag bastante juntas. Se utiliza para monogramas, bordados y apliques, produciendo un acabado suave como de satén.

- Practique, para conseguir la apariencia deseada del punto.

MONOGRAMA EN BLOQUE

- Marque las letras ligeramente en el anverso del tejido.
- Centre las marcas debajo de la aguja.
- Cosa todo el contorno, dejando la aguja en el tejido al girar.
- Lleve los hilos hacia la parte posterior del tejido, anúdelos y córtelos.

Point de zig-zag

Ce point peut être utilisé pour surfiler, appliquer, broder des monogrammes et autres décorations.

Réglages recommandés

Sélection du point: Point zig-zag

Position d'aiguille: 

Largeur de point: 

Longueur de point: 2-5

Pied presseur universel (B)

Plaque à aiguille universelle (A)

Finitions des coutures

(Point surjet zig-zag)

Pour éviter que le bord des coutures ne s'effiloche, utilisez le point de zig-zag.

- Piquez les coutures. Recoupez-les régulièrement et repassez les coutures ouvertes.
- Placez la valeur de la couture sous le pied presseur comme illustré.
- Surfilez le bord de façon que le point de zig-zag se trouve à cheval sur le bord.

Point de bourdon

Réglages recommandés

Sélection de point: Zig-zag

Position d'aiguille: 

Largeur de point: 

Longueur de point: 0 à 2

Pied presseur spécial (J)

Plaque à aiguille universelle (A)

Le point de bourdon est une série de points de zig-zag rapprochés. Ce point permet les applications, les finitions d'ourlets et la broderie de monogrammes.

- Faites un essai pour choisir l'apparence désirée.

MONOGRAMMES

- Sur l'endroit du tissu, tracez légèrement le dessin des lettres.
- Présentez ce tracé sous l'aiguille.
- Brodez en recouvrant le tracé; pour tourner le travail, laissez l'aiguille dans le tissu.
- Tirez les fils sur l'envers du travail, nouez-les et coupez-les.

Blindstitch

Recommended settings

Stitch selection: Blindstitch

Needle position: 

Stitch width: 

Stitch length: 1-1/2 to 2-1/2

Foot: Special for blindstitch

Needle plate: General purpose (A)

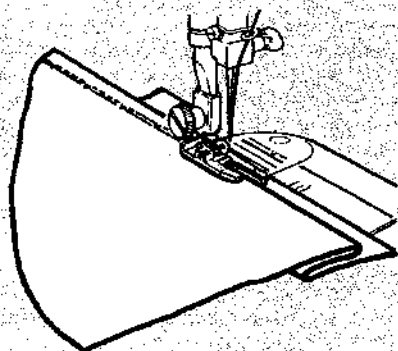
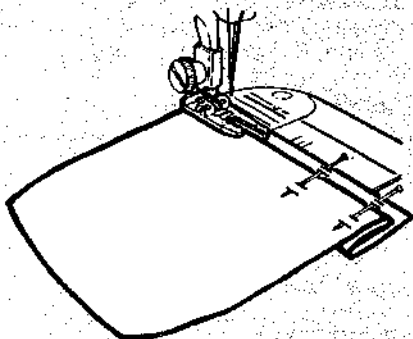
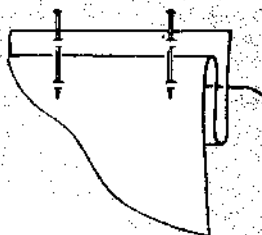
Prepare the hem by folding it and pressing it in the usual way. You may want to baste the hem to hold it in place, as shown. If so, be sure to place the basting at least 1/2 inch (12mm) below the top edge of the hem allowance.

With the wrong side of fabric uppermost, turn the hem under, as shown, creating a soft fold from the top edge of hem. Pin or baste all three layers together in place.

Position the hem under the presser foot with the soft fold resting against wall of the guide, as shown.

- Lower the presser foot and begin sewing making certain the straight stitches fall on the edge of the hem and the zig-zag stitches just pierce the soft fold of the work. Adjust stitch width if necessary. While stitching, guide the hem edge in a straight line and feed the soft fold evenly against the wall of the guide.

- If layers of fabric are pinned together, remove pins as you come to them. Do not sew over pins.



Puntada invisible

Posiciones recomendadas

Selección punto: Puntada invisible

Posición aguja: 

Anchura punto: 

Longitud punto: 1-1/2 a 2-1/2

Prensateñas: Especial para puntada invisible

Plancha aguja: Uso general (A)

Prepare el dobladillo doblándolo y planchándolo en la forma usual. Puede hilvanar el dobladillo para asegurarlo. Si así lo hace, asegúrese de situar el hilván a 12 mm, por lo menos, por debajo del borde superior de la tolerancia del dobladillo.

Con el revés del tejido en primer lugar, gire el dobladillo hacia abajo, como se muestra, creando un doblez blando, desde el borde superior del dobladillo. Coloque alfileres o hilvane los tres pliegues juntos en su lugar.

Colocar el dobladillo debajo del prensateñas con el doblez blando descansando contra la pared de la guía, como se muestra.

- Baje el prensateñas y empiece a coser asegurándose que los puntos rectos caigan sobre el borde del dobladillo y los puntos en zig-zag justo sobre el doblez blando de la labor. Ajuste el ancho del punto si fuese necesario. Mientras cose guíe el borde del dobladillo en línea recta y arrastre con suavidad el doblez blando contra la pared de la guía.
- Si los pliegues del tejido están sujetos con alfileres, quítelos según se aproxima a ellos. No cosa sobre los alfileres.

Point caché

Réglages recommandés

Sélection de point: Point caché

Position d'aiguille: 

Largeur de point: 

Longueur de point: 1-1/2 à 2-1/2

Pied presseur spécial pour point caché

Plaque à aiguille universelle (A)

Préparez le pliage de l'ourlet et repassez légèrement. Mieux vaut bâtir l'ourlet pour le maintenir en place (comme illustré). Ce bâti doit se situer à 1,2 cm de la pliure de l'ourlet. L'envers de l'ouvrage vers vous, tournez l'ourlet comme illustré, en formant un pli à environ 0,5 cm du bord coupé de l'ourlet. Épinglez les trois épaisseurs ainsi repliées.

Positionnez l'ourlet sous le pied presseur, le pli contre le bord du guide, comme illustré.

- Baissez le pied presseur et commencez à piquer. Les points droits doivent se trouver sur le bord de l'ourlet, les points zig-zag doivent piquer dans le pli du tissu.
Réglez la largeur du point afin que les points zig-zag transpercent très peu le tissu. Piquez lentement en dirigeant bien le tissu plié le long du guide.
- Si vous avez bâti votre travail aux épingles, retirez les épingles ou fur et à mesure de la piqure.

Ladder seams

Appropriate for stretch and knitted fabrics, it provides stretchable, decoratively constructed seams and edge finishes for collars, pockets and necklines in sportswear and swimwear.

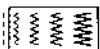
Recommended settings

Stitch selection: Blindstitch

Needle position:



Stitch width:



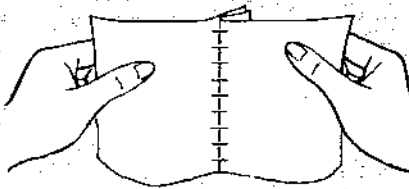
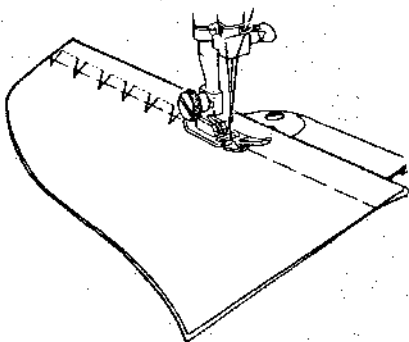
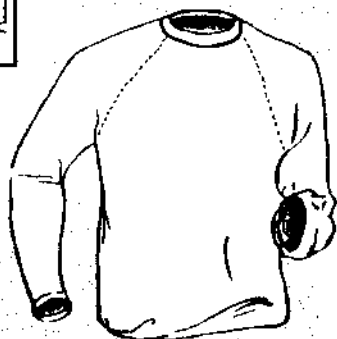
Stitch length: 1-1/2 to 2-1/2

Foot: General purpose (B)

Needle plate: General purpose (A)

- Make a test sample to adjust thread tension and stitch length to suit your fabric. Needle thread tension should be lighter than normal.
- Cut and fit garment, allow 5/8 inch (16mm) seam allowance. Baste seam line.
- Position fabric so that the large zig-zag stitches fall on the stitching line, towards the centre of the garment.

- When stitching is completed, open the seam by pulling the fabric back on opposite sides of seam to produce a ladder effect and press seam allowances.



Costuras en escalera

Apropiada para tejidos elásticos y de punto, ya que aporta elasticidad, costuras decorativamente formadas y acabado de bordes para cuellos, bolsillos y bandas en prendas deportivas y bañadores.

Posiciones recomendadas

Selección punto: Puntada invisible

Posición aguja: 

Anchura punto: 

Longitud punto: 1-1/2 a 2-1/2

Prensateías: Uso general (B)

Plancha aguja: Uso general (A)

- Haga una muestra para ajustar la tensión del hilo y la longitud del punto apropiada para su tejido. La tensión del hilo de la aguja debería ser más ligera que la normal.
- Corte y ajuste la prenda, dejando 5/8" 16 mm de tolerancia de costura. Hilvane la línea a coser.
- Coloque el tejido de manera que el vértice de los puntos zig-zag caigan sobre la línea de costura, hacia el centro del tejido.
- Cuando se ha completado la costura, abríla, tirando del tejido hacia atrás por los lados opuestos a la costura, lo que producirá un efecto de escalera. Plancha.

Coutures échelles

Cette couture permet l'assemblage de tissus tricot et extensibles et les finitions des bords de col, encolures, poches dans les vêtements de sport.

Réglages recommandés

Sélection de point: Point caché

Position d'aiguille: 

Largeur de point: 

Longueur de point: 1-1/2 à 2-1/2

Pied presseur universel (B)

Plaque à aiguille universelle (A)

- Faites un essai pour régler la tension et la longueur de point. La tension devra être plus lâche que la normale.
- Coupez en prévoyant une couture de 1,6 cm. Batissez la ligne de couture.
- Positionnez le tissu de sorte que les points zig-zag tombent sur la ligne de couture.
- Lorsque vous avez terminé la couture, tirez le tissu de chaque côté de la piqûre pour obtenir l'effet échelle et repasser couture ouverte.

Multi-stitch zig-zag

Recommended settings

Stitch selection: Multi-stitch zig-zag

Needle position: 

Stitch width: 

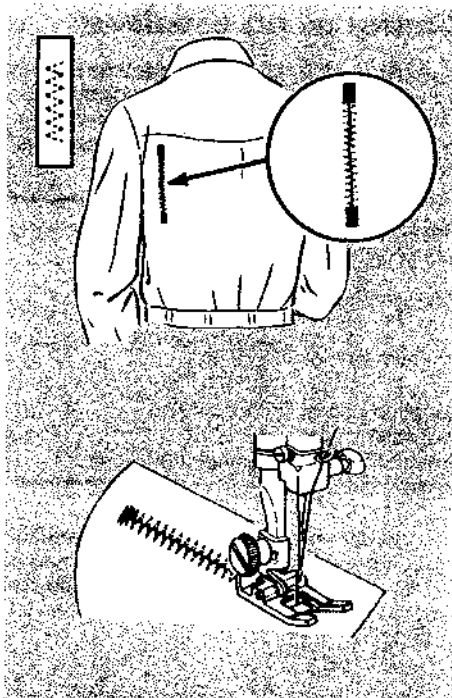
Stitch length: 1-2

Foot: Special purpose (J)

Needle plate: General purpose (A)

Mending a tear

- Trim ragged edges of tear.
- Cut a lining for reinforcement.
- Bring the edges of tear together and baste lining to wrong side of fabric.
- Place tear, right side up, under foot.
- If necessary, sew over tear again.
- Trim away lining close to stitching.



Bar tacks

Strong multi-stitch bar tacks are effective for tacking belt loops on heavy fabrics such as denim.

Recommended settings

Stitch selection: Multi-stitch zig-zag

Needle position: 

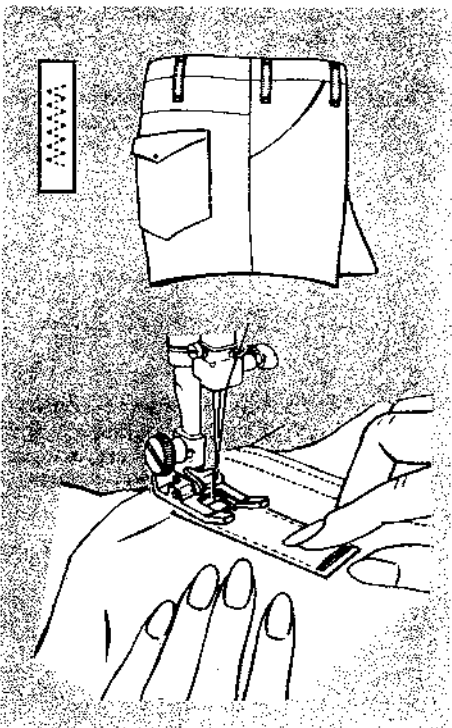
Stitch width: 

Stitch length: 1-2

Foot: Special purpose (J)

Needle plate: General purpose (A)

- Mark start and finish lines of belt loop on fabric.
- Place one end of belt loop, wrong side up, on beginning mark on fabric and straight stitch in place.
- Trim raw end close to stitching and fold belt loop over, right side up.
- Stitch a bar tack about 1/8" (3mm) from the fold, as shown.
- Fold loose end of belt loop under and press it in place on finishing line.
- Stitch second bar tack about 1/8" (3mm) from the fold.



Multipuntada zig-zag

Posiciones recomendadas

Selección punto: Multipuntada

Posición aguja: 

Anchura punto: 

Longitud punto: 1-2

Prensateles: Uso especial (J)

Plancha aguja: Uso general (A)

Remiendo de un desgarró

- Recorte los bordes desiguales del roto.
- Corte un trozo de lino para refuerzo.
- Una los bordes del desgarró e hilvane el lino en el revés del tejido.
- Coloque el desgarró, con el lado del derecho, hacia arriba, debajo del prensatelas.
- Cosa sobre la línea de la rotura, acortando la longitud del punto a cada lado para refuerzo.
- Corte los extremos del hilo junto al tejido.
- Si fuese necesario, cosa de nuevo sobre el desgarró.
- Recorte el lino junto a los puntos.

Presillas

Las presillas con la fuerza de la multipuntada son muy efectivas para rematar las trabillas para cinturones en tejidos pesados como el denim.

Posiciones recomendadas

Selección punto: Multipuntada

Posición aguja: 

Anchura punto: 

Longitud punto: 1-2

Prensateles: Uso especial (J)

Plancha aguja: Uso general (A)

- Marque las líneas de comienzo y terminación de la trabilla en el tejido.
- Coloque un extremo de la trabilla del revés sobre el tejido, en la marca de comienzo y cosa en recto.
- Corte el extremo sobrante junto a las puntadas y doble la trabilla con el derecho hacia arriba.
- Cosa una presilla a unos 3mm del doblez, como se muestra.
- Doble el extremo de la trabilla hacia adentro y presiónelo en el lugar de la línea de terminación.
- Cosa la segunda presilla a unos 3mm del doblez.

Zig-zag multiple

Réglages recommandés

Sélecteur de point: Point zig-zag multiple

Position d'aiguille: 

Largeur de point: 

Longueur de point: 1-2

Pied presseur spécial (J)

Plaque à aiguille universelle (A)

Reprise d'un accroc

- Recoupez les bords de l'accroc.
- Coupez un morceau de toile de renfort.
- Juxtaposez les bords de l'accroc et batisez le renfort sur l'envers du tissu.
- Placez l'accroc sous le pied presseur.
- Piquez à cheval sur la déchirure en raccourcissant la longueur de point aux extrémités pour les renforcer.
- Coupez les fils au ras du tissu.
- Si nécessaire, passez une deuxième fois.
- Coupez sur l'envers le renfort de toile au ras de la piqûre.

Arrets

Un point de zig-zag multiple rapproché vous permettra de fixer solidement les passants de ceinture, surtout dans des tissus épais comme le Jean.

Réglages recommandés

Sélecteur de point: Point zig-zag multiple

Position d'aiguille: 

Largeur de point: 

Longueur de point: 1-2

Pied presseur spécial (J)

Plaque à aiguille universelle (A)

- Marquez l'emplacement des passants sur le vêtement.
- Placez un côté du passant endroit contre endroit sur la marque de l'emplacement et maintenez-le en place au point droit.
- Repliez-le le long de la piqûre.
- Surpiquez avec un arrêt zig-zag multiple à 3 mm du bord comme illustré.
- Repliez le deuxième côté et maintenez la piqûre au fer à repasser.
- Surpiquez le deuxième côté à 3 mm du bord au point de zig-zag multiple.

"M" stitch

(Overedge stitch)

This stitch can be used for stretch seams and decorative stitching.

Elastic insertion

Recommended settings

Stitch selection: "M" stitch

Needle position: 

Stitch width: 

Stitch length: 1-2

Foot: Special purpose (J)

Needle plate: General purpose (A)

- Fit elastic for snugness and allow 1 inch (25mm) for joining. Lap the two ends and stitch.
- Divide elastic and garment into equal quarters. Place elastic over the fabric and pin the two together at these points keeping top edges even.
- Anchor the elastic to the fabric with a few stitches. Now stretch elastic between the pins as you sew, using both hands to hold elastic tight in front and back of presser foot.

Lace insertion

Lace is inserted after fabric is cut, but before it is sewn together.

Recommended settings

Stitch selection: "M" stitch

Needle position: 

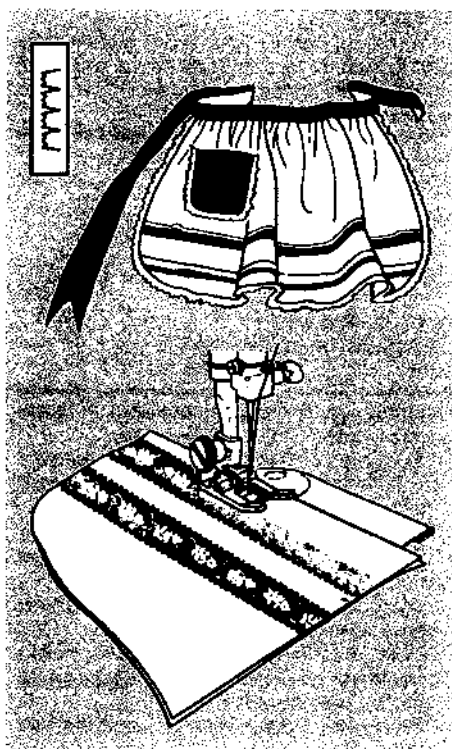
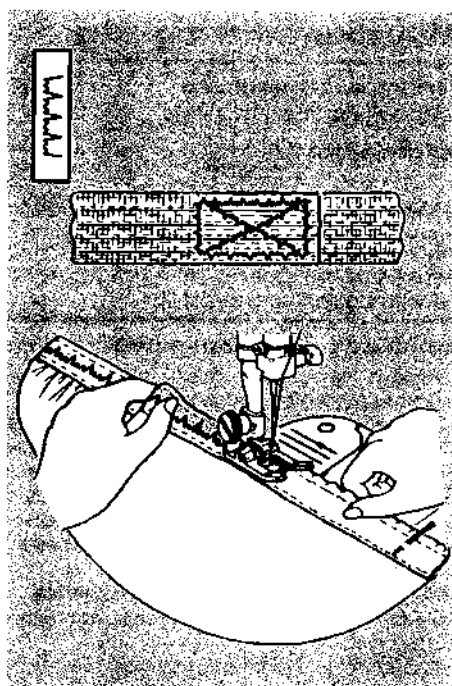
Stitch width: 

Stitch length: 1/2-2

Foot: Special purpose (J)

Needle plate: General purpose (A)

- Cut lace to desired size.
- Position lace on right side of fabric and pin in place.
- Place the work under the presser foot so that the stitches fall over the lace edges, as shown.
- After both sides of lace are sewn, turn fabric over to the back side and cut the fabric on both sides close to the stitching lines and remove.



Punto "M"

(Punto sobreorillado)

Este punto puede utilizarse para costura extensible y para puntadas decorativas.

Inserción de elásticos

Posiciones recomendadas

Selección punto: Punto "M"

Posición aguja: 

Anchura punto: 

Longitud punto: 1-2

Prensafelas: Uso especial (J)

Plancha aguja: Uso general (A)

- Ajuste el elástico bien aparejado y deje 25 mm para su unión. Solape los dos extremos y cose.
- Divida el elástico y la prenda en cuartos iguales. Coloque el elástico sobre el tejido y una con alfileres ambos por los cuartos de unión, manteniendo los extremos uniformemente.
- Asegure el elástico al tejido con más puntadas. Después, estire el elástico entre los alfileres según cose, utilizando ambas manos para mantener el elástico terso por delante y por detrás del prensafelas.

Inserción de galones y encajes

El galón se inserta después de cortar el tejido pero antes se cose junto.

Posiciones recomendadas

Selección punto: Punto "M"

Posición aguja: 

Anchura punto: 

Longitud punto: 1/2-2

Prensafelas: Uso especial (J)

Plancha aguja: Uso general (A)

- Corte el galón al tamaño deseado.
- Coloque el galón sobre el derecho del tejido y unirlo con alfileres.
- Coloque la labor debajo del prensafelas de manera que los puntos caigan sobre los bordes del galón, como se muestra.
- Una vez cosidos ambos lados del galón, vuelva el tejido del revés y corte el tejido sobre ambos lados junto a las líneas de costura y refirar.

Point d'ourlet élastique (Overlock)

Ce point peut être utilisé pour les coutures sur tissu extensible et les motifs décoratifs.

Couture d'un élastique

Réglages recommandés

Choix du point: Point d'ourlet élastique

Position d'aiguille: 

Largeur de point: 

Longueur du point: 1 à 2

Pied presseur: Modèle spécial (J)

Plaque à aiguille: Universelle (A)

- Adapter l'élastique au confort de la personne et ménager 1 pouce (25mm) de recouvrement. Recouvrir les deux extrémités et les piquer.
- Diviser l'élastique et le vêtement en quatre parties égales. Placer l'élastique sur le tissu et les épingler ensemble sur ces points en les alignant sur le bord supérieur du vêtement.
- Fixer l'élastique au tissu par quelques points droits. Puis coudre en tendant l'élastique entre les épingles à l'aide des deux mains pour le tenir fermement devant et derrière le pied presseur.

Couture d'une passementerie

La passementerie est cousue après la coupe du tissu mais avant la couture.

Réglages recommandés

Choix du point: Point d'ourlet élastique

Position d'aiguille: 

Largeur du point: 

Longueur du point: 1/2 à 2

Pied presseur: Modèle spécial (J)

Plaque à aiguille: Universelle (A)

- Couper la passementerie à la longueur désirée.
- La placer sur l'endroit du tissu et l'épingler à sa place.
- Placer l'ouvrage sous le pied presseur de façon telle que les points tombent sur les bords de la passementerie conformément au dessin.
- Une fois les deux rives de la passementerie cousues, retourner le tissu sur l'envers puis le couper sur les deux côtés au ras des lignes de couture.

Applications with zig-zag stitching

Appliqué

Recommended settings

Stitch selection: Zig-zag stitch

Needle position: 

Stitch width: To suit fabric

Stitch length: Between 0 and 1

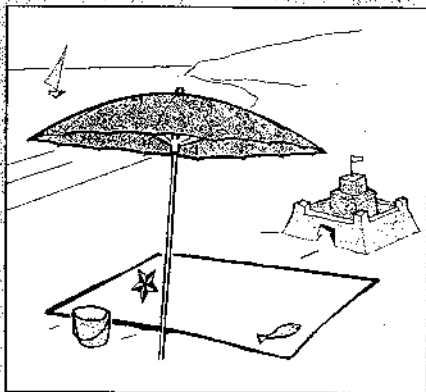
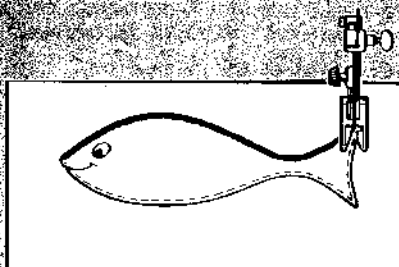
Needle plate: General purpose (A)

Foot: Special purpose (J)

- Trim outside fabric edges close to straight stitch outline of design.

- Set machine as code recommends.

- Overedge the design with appliqué stitching. This step will produce a smooth, lustrous finish that requires no additional trimming.



Apliques

Posiciones recomendadas

Selección punto: Zig-zag

Posición aguja: 

Anchura punto: Apropriada al tejido

Longitud del punto: Entre 0 y 1

Plancha de aguja: Uso general (A)

Prensatelas: Uso especial (J)

- Recorte los bordes exteriores del tejido junto a la línea de puntadas rectas del diseño.
- Coloque la máquina en la forma recomendada.
- Ribetea el diseño con puntadas de aplique. Este paso producirá un acabado suave y lustroso que no precisa posterior recors.

Applications

Réglages recommandés

Sélection de point: Zig-zag

Position d'aiguille: 

Largeur de point: Selon le tissu

Longueur de point: Entre 0 et 1

Plaque à aiguille: Universelle (A)

Pied: Spécial (J)

- Coupez les bords vifs du motif au ras de la piqure au point droit.
- Réglez la machine comme indiqué ci-dessus.
- Exécutez le point bourdon sur les contours du motif en veillant à recouvrir les bords. Vous obtiendrez ainsi un fini net et uniforme qui ne nécessite aucun rafraîchissement supplémentaire.

Attaching a button

Recommended settings

Stitch selection: Zig-zag stitch

Needle position:



Stitch width: To suit button

Foot: Button sewing (H)

(Optional accessory)

Needle plate: General purpose (A)

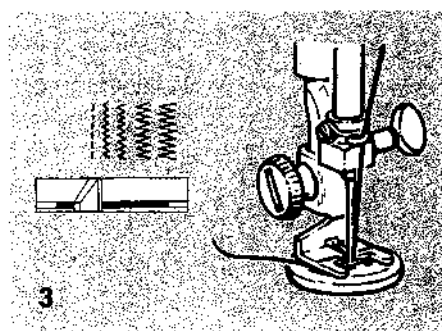
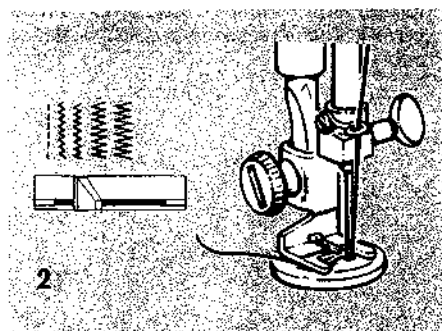
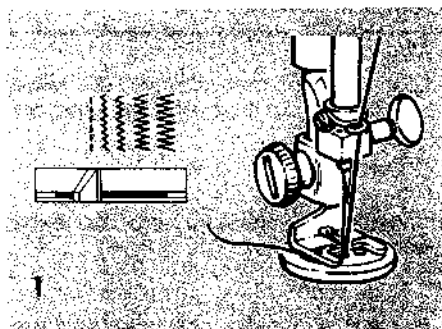
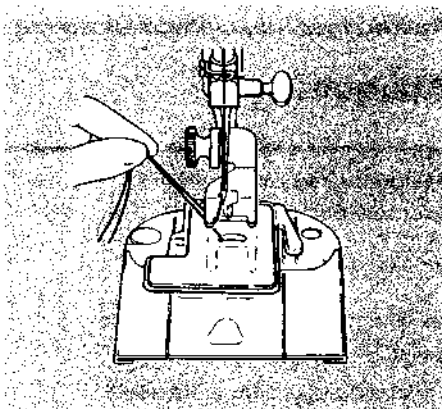
Attach feed cover (F)

Note: Before you can attach a button, the bobbin thread must be brought up through the hole in the feed cover.

1. Set stitch width at (|), and needle position selector at (|). Position button under foot and lower the needle into the center of the left hole. Lower the foot. Turn hand wheel toward you until needle rises out of button and is above the foot.

2. Move stitch width selector until needle is over the other hole in the button. Then, when you begin to stitch, the needle should enter into the right hole of the button. Take six or more zig-zag stitches to attach button and finish with the needle on the left side.

3. To fasten stitching, adjust width to (|) and take three or four stitches. Remove work, draw threads to underside, fasten, and trim.



Pegado de botones

Posiciones recomendadas

Selección punto: Punto zig-zag

Posición aguja: 

Anchura punto: Apropiada al botón

Prensateñas: Para coser botones (H)
(Accesorio opcional)

Plancha aguja: Uso general (A)

Colocar plancha cubre arrastre (F)

Nota: Antes de pegar un botón, el hilo de la bobina debe sacarse por el agujero de la plancha cubre arrastre.

1. Coloque el ancho del punto en () y el selector de posición de aguja en (). Coloque el botón debajo del prensateñas y baje la aguja dentro del centro del agujero izquierdo. Baje el prensateñas. Gire el volante hacia Vd. hasta que la aguja salga del botón y esté por encima del prensateñas.
2. Mueva el selector de anchura hasta que la aguja esté sobre el otro agujero del botón. Entonces, cuando empiece a coser, la aguja debería entrar dentro del agujero derecho del botón. De seis o más puntos en zig-zag para pegar el botón y acabe con la aguja en el lado izquierdo.
3. Para asegurar el punto, ajuste la anchura a (), y de tres o cuatro puntadas. Quite la labor, lleve los hilos hacia la parte posterior, anúdolos y corte.

Coudre un bouton

Réglages recommandés

Sélecteur de point: Point zig-zag

Position d'aiguille: 

Largeur de point: En fonction du bouton

Pied presseur: Pied bouton (H)
(Accessoire facultatif)

Plaque à aiguille universelle (A)

Plaque à repriser (F)

Note: Avant de commencer à coudre les boutons, remontez le fil de la canette à travers le trou de la plaque à repriser.

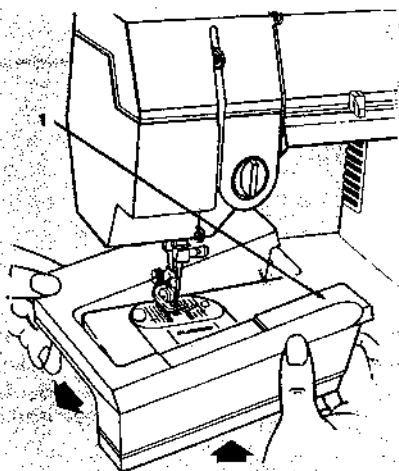
1. Positionnez le sélecteur de largeur de point sur point droit () et le sélecteur d'aiguille en position gauche (). Positionnez le bouton sous le pied presseur et descendez l'aiguille dans le trou du bouton à gauche. Baissez le pied presseur. À la main, tournez le volant vers vous pour sortir l'aiguille du bouton.
2. Réglez le sélecteur de largeur de point pour assurer l'aiguille au-dessus du trou droit du bouton. Pour fixer le bouton, faites 5 ou 6 points de zig-zag en terminant l'aiguille à gauche.
3. Pour arrêter la couture, positionnez le sélecteur de largeur sur () et piquez 3 à 4 points sur place. Retirez le travail en tirant vers l'arrière. Arrêtez et coupez les fils.

Free-arm sewing

Removing the extension table

To change machine for free-arm sewing, lift right edge (1) of extension table, slide it to the left and off the machine.

To replace the extension table, slide it to the right keeping it even with the free-arm, until the tabs on the right lock into place.

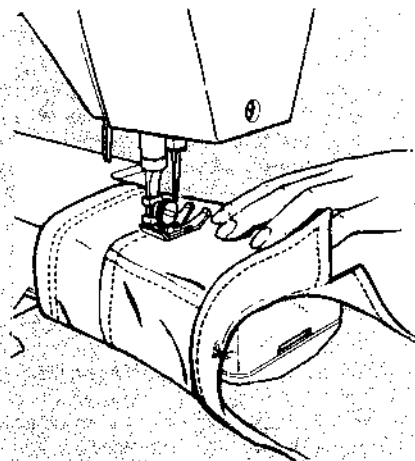


Fabric handling, when sewing tubular and hard to reach garment areas, is simplified and made easier when you use the free-arm sewing capability of your sewing machine.

Applications

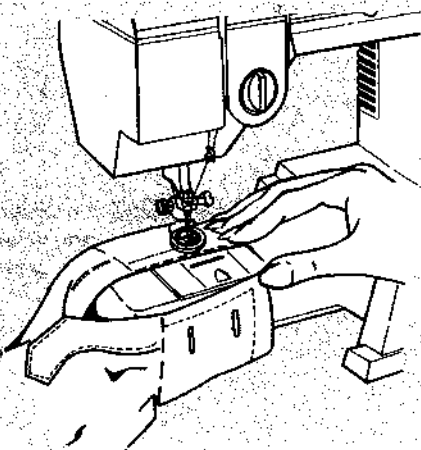
Sleeves

- Free-arm sewing takes the difficulty out of topstitching, sleeves finishing waistbands and trouser legs. Your sewing will rotate smoothly under the needle, around the arm, allowing you to place your stitching accurately.



Buttons

- Sewing buttons on a cuff or neckband is easy with free-arm sewing. The sewing arm allows room for cuffs to slip onto without being stretched out of shape, and you can also see and handle the stitching area more easily.



Costura con base libre

Desmontaje base de extensión

Para disponer la máquina para este tipo de costura, levante el borde de la derecha (1) de la base, deslícelo hacia la izquierda y retírelo.

Para volver a colocarlo, deslícelo hacia la derecha, manteniéndolo al nivel del brazo libre hasta llegar a su tope.

El manejo de los tejidos, al coser en circular a áreas de acceso difícil, se simplifica y resulta más fácil, cuando utiliza la ventaja de costura con base libre de que dispone su máquina para coser.

Aplicaciones

Mangas

- La costura con base libre evita las dificultades que se presentan al realizar puntadas superiores, coser mangas, acabado de cinturas y áreas difíciles en pantalones, ya que al rotar por debajo de la aguja y alrededor de la base, le permite realizar su costura con precisión.

Botones

- El coser botones sobre un puño o cuello es mucho más fácil con la base libre. La base de costura tiene capacidad para que los puños se deslicen sin necesidad de estirarlos o deformarlos, al tiempo que puede verificar y manejar con mayor facilidad el área de costura.

Couture avec le bras-libre

Pour dégager le bras-libre

Pour transformer votre machine plateau en machine à bras-libre, soulevez le bord droit (1) du plateau puis glissez-le vers la gauche pour le retirer.

Pour remettre en place le plateau, glissez-le vers la droite de part et d'autre du bras-libre jusqu'à ce que la patte de droite soit en place.

Votre couture sera simplifiée en utilisant le bras-libre de votre machine pour les ouvrages tubulaires.

Application

Manches

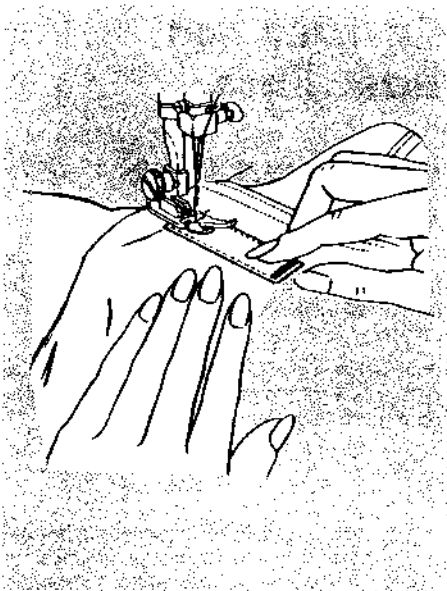
- Surpiquer des emmanchures, poser des ceintures et terminer des bas de pantalons sont des travaux grandement facilités en utilisant le bras-libre.

Boutons

- Pour coudre les boutons sur des poignets ou sur des encolures, le bras-libre vous permettra de mieux surveiller votre travail et de mieux le présenter sous le pied presseur.

Bar tacks

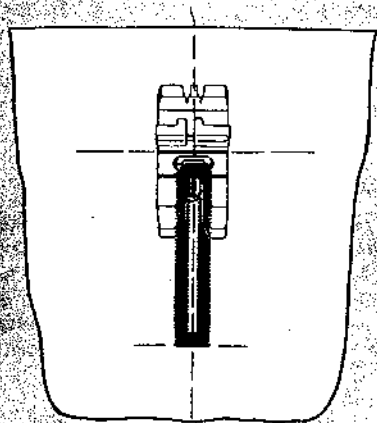
- Bar tacks reinforce areas of strain and can be applied to ready-made garments, as well as to those sewn at home. Use the free-arm surface to avoid fabric bulk around the needle when you apply bar tacks to pockets, pleats and waistlines.



Four-step buttonhole

Your machine makes buttonholes to any size you choose in only four, easy steps.

- You never need to move the fabric or reposition the needle.
- Always make a practice buttonhole on a sample of your fabric.
- Be sure bobbin contains enough thread.
- When making buttonholes on hard-to-reach areas convert machine bed to free-arm sewing.
- Mark buttonhole position on fabric as indicated in pattern.



Presillas

- Las presillas refuerzan las áreas de tirantez y pueden aplicarse a prendas confeccionadas, así como a aquellas costuras del hogar. Utilice la superficie de la base libre para evitar que el tejido se arruge alrededor de la aguja cuando aplica presillas a los bolsillos, aberturas y cinturas.

Ojales en cuatro tiempos

Su máquina hace ojales al tamaño deseado en sólo cuatro tiempos.

- No necesita jamás mover el tejido o cambiar la aguja.
- Antes de realizar un ojal, haga una prueba en un trozo del tejido a utilizar.
- Asegúrese de que la bobina contiene suficiente hilo.
- Al realizar ojales en áreas de acceso difícil convierta la máquina para costura con base libre.
- Marque sobre el tejido la posición del ojal como se indica en el diseño.

Point d'arrêt

- Ces points renforcent les emplacements qui subissent de fortes tractions. Vous pouvez les réaliser sur des vêtements que vous avez achetés ou sur ceux que vous confectionnez vous-même. Pour renforcer les poches plaquées et les passants de ceintures, utilisez le bras-libre pour éviter une trop grande masse de tissus aux alentours de l'aiguille.

Boutonnière 4 temps

Très facilement en quatre temps votre machine brode des boutonnières de n'importe quelle taille.

- Vous n'avez pas besoin de tourner le tissu ni de changer la position de l'aiguille.
- Faites toujours une boutonnière test sur un échantillon de votre tissu.
- Assurez-vous que la canette contient suffisamment de fil pour broder vos boutonnières.
- Pour broder des boutonnières sur des pièces tubulaires, utilisez le bras-libre de votre machine.
- Marquez l'emplacement des boutonnières comme indiqué sur votre patron.

Buttonholes

Recommended settings

Stitch selection: Buttonhole stitch

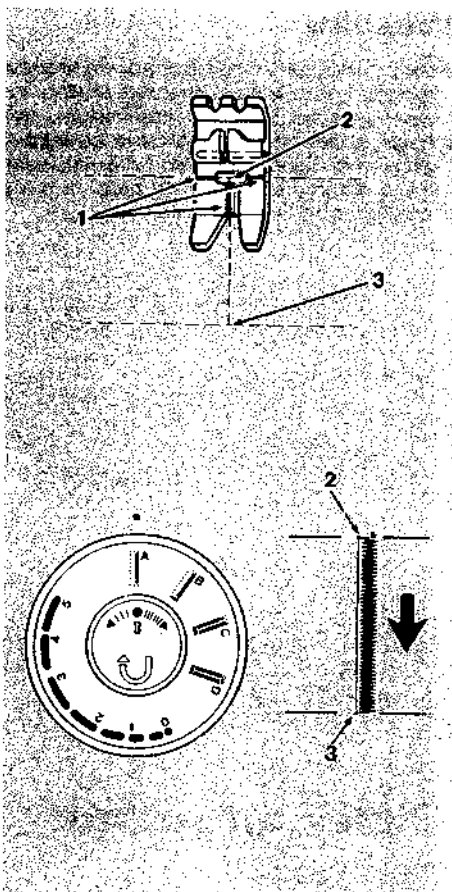
Stitch width: Pre-set

Foot: Buttonhole (L)

Needle plate: General purpose (A)

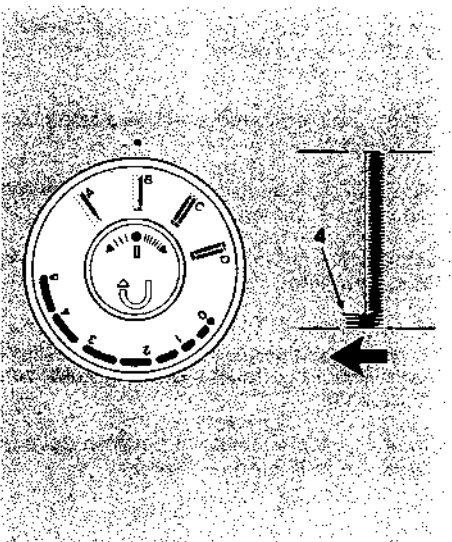
Step A

- Raise presser foot.
- Place fabric under foot.
- Centre 3 red guidelines (1) of foot around beginning line of buttonhole.
- Turn buttonhole dial to the buttonhole symbol (A) for the first step.
- Position needle in fabric at point (2) by turning the hand wheel towards you.
- Stitch down to point (3).



Step B

- Raise needle out of fabric.
- Turn buttonhole dial to the buttonhole symbol (B) for the second step.
- Make at least four stitches, ending at point (4).



Ojales

Posiciones recomendadas

Selección punto: de Ojal

Anchura punto: Prepuesta

Prensatelas: Ojales (L)

Plancha aguja: Uso general (A)

Tiempo A

- Levante el prensatelas.
- Coloque el tejido debajo del prensatelas.
- Centre las 3 líneas-guía rojas (1) del prensatelas, con la línea de comienzo del ojal.
- Gire el mando para ojales hacia el primer símbolo (A) del ojal para realizar el primer tiempo.
- Colocar la aguja en el tejido sobre el punto (2) girando el volante del mano hacia Vd.
- Cosa hasta el punto (3).

Tiempo B

- Saque la aguja del tejido.
- Gire el mando para ojales hacia el símbolo (B) del ojal para realizar el segundo tiempo.
- De un mínimo de cuatro puntadas, terminando en el punto (4).

Bouttonnières

Réglages recommandés

Sélecteur de point: Bouttonnière

Sélecteur de largeur: Pré-sélectionnée

Pied presseur: Bouttonnière (L)

Plaque à aiguille: Universelle (A)

Temps A

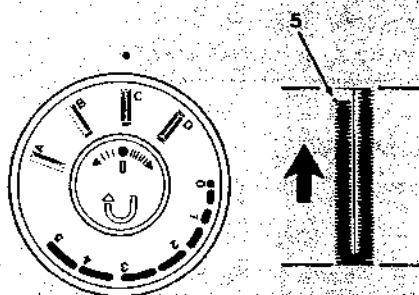
- Relevez le pied presseur.
- Placez le tissu sous le pied presseur.
- Alignez les repères rouges du pied presseur sur les lignes de traçage de la boutonnière (1).
- Tournez le sélecteur de longueur pour amener le symbole (A) lèvre de la boutonnière face au point (•).
- Descendez l'aiguille dans le tissu (2) en tournant le volant à la main vers vous.
- Brodez la première lèvre (3).

Temps B

- Relevez l'aiguille.
- Tournez le sélecteur de longueur pour amener le symbole (B) face au point (•).
- Brodez le point d'arrêt (4) (quatre à six points).

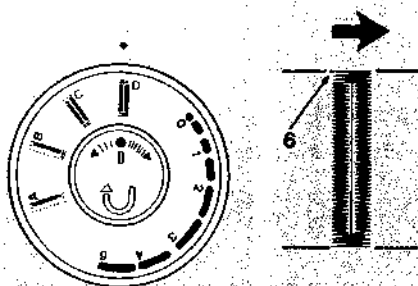
Step C

- Raise needle out of fabric.
- Turn buttonhole dial to the buttonhole symbol (C) for the third step.
- Stitch up to point (5).



Step D

- Raise needle out of fabric.
- Turn buttonhole dial to the buttonhole symbol (D) for the fourth step.
- Make at least four stitches, ending at point (6).
- Raise presser foot and remove garment from machine.
- Clip thread ends.
- Carefully cut buttonhole opening with a seam ripper or small, sharp scissors.



Tiempo C

- Saque la aguja del tejido.
- Gire el mando de ojales hacia el símbolo (C) para realizar el tercer tiempo.
- Cosa hasta el punto (5).

Tiempo D

- Saque la aguja del tejido.
- Gire el mando de ojales hacia el símbolo (D) para realizar el cuarto tiempo.
- De un mínimo de cuatro puntadas, terminando en el punto (6).
- Levante el prensafilas y quite la prenda de la máquina.
- Corte los extremos de los hilos.
- Corte el ojal con cuidado, abriéndolo con un descosedor o con unas tijeras pequeñas y de punta aguda.

Temps C

- Relevez l'aiguille.
- Tournez le sélecteur de longueur pour amener le symbole (C) face au point (•).
- Brodez la deuxième lèvre (5).

Temps D

- Relevez l'aiguille.
- Tournez le sélecteur de longueur pour amener le symbole (D) face au point.
- Brodez le point d'arrêt (6).
- Relevez le pied presseur. Retirez l'ouvrage de la machine.
- Arrêtez les fils.
- Avec précaution, coupez entre les deux lèvres de la boutonnière à l'aide de ciseaux fins ou d'un découpeur.

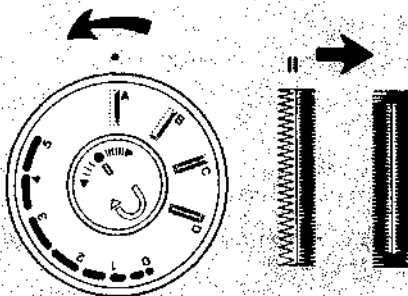
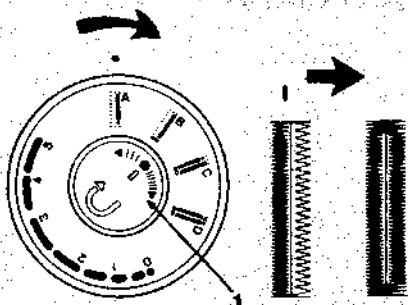
Balancing the buttonhole

On some kinds of fabrics, there may be a difference in the density of the stitches on the right or the left side of the buttonhole.

This is easily adjusted by turning the balance knob (1), in the center of the stitch length dial to balance the density of the stitching.

A very slight turn of the dial will produce a noticeable change.

- If the stitches on the right side of the buttonhole (I) are too open, turn the balance dial slightly to the right, until the density of the stitches increases.
- If the stitches on the left side of the buttonhole (II) are too open, turn the balance slightly to the left, until the density of the stitches increases.



Nivelación de ojales

En algunos tipos de tejidos, puede producirse una diferencia en la densidad de los puntos bien en el lado derecho o en el izquierdo del ojal.

Esta diferencia se ajusta fácilmente girando el botón (1) situado en el centro del dial de longitud del punto, para nivelar la densidad del punto.

Un giro muy ligero del botón, producirá un cambio notable.

- Si los puntos del lado derecho del ojal (I) están demasiado abiertos, gire el botón ligeramente hacia la derecha, hasta que aumente la densidad de los puntos.
- Si los puntos del lado izquierdo del ojal (II) están demasiado abiertos, gire el nivelador ligeramente hacia la izquierda, hasta que la densidad de los puntos aumente.

Equilibrage de la boutonnière

Dans certains tissus, il peut apparaître une différence de densité de point entre la lèvre gauche et la lèvre droite de la boutonnière.

Cette différence peut être aisément corrigée en tournant le bouton (1) situé au centre du sélecteur de largeur de point.

Un déplacement, même très faible, de ce bouton modifie la densité.

- Si les points de la lèvre droite (I) sont trop ouverts, tournez le bouton poussoir vers la droite jusqu'à ce que la densité des points augmente.
- Si les points de la lèvre gauche (II) sont trop ouverts, tournez le bouton poussoir vers la gauche jusqu'à ce que la densité des points augmente.

Twin needle sewing

Optional accessory

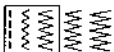
Caution:

Make sure not to set a stitch width wider than symbol () when twin needle stitching.

Recommended settings

Stitch selection: Desired stitch

Needle position: 

Stitch width: 

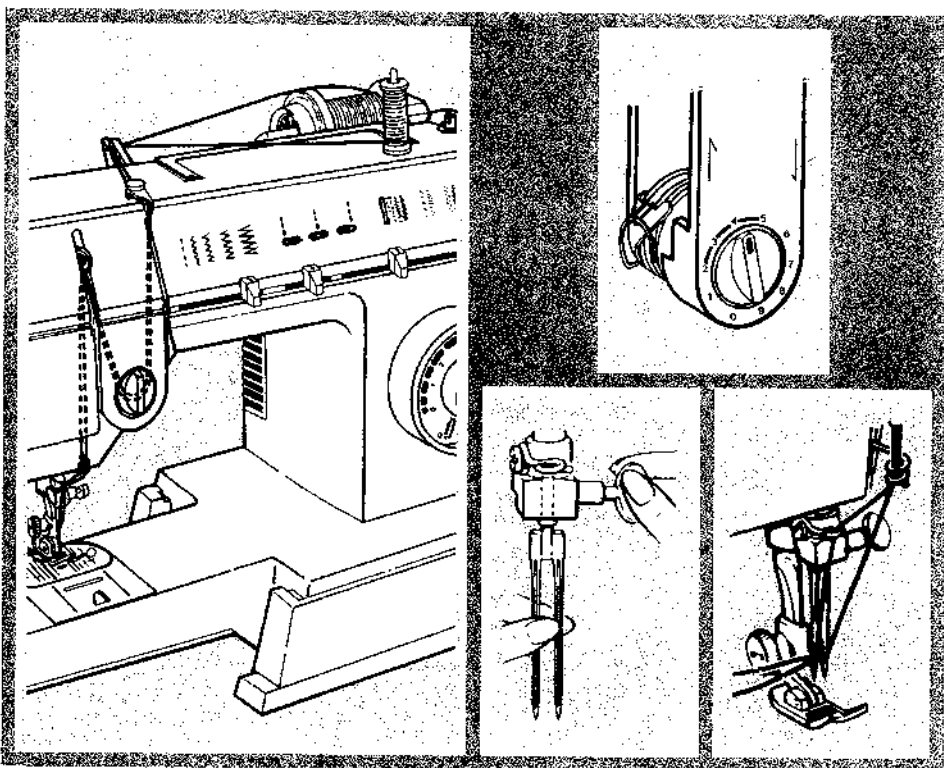
Stitch length: 2-5

Foot: General purpose (B)

Needle plate: General purpose (A)

Procedure

- Turn the machine off.
- Insert the twin needle with the flat side of the shank toward the rear of the machine.
- Thread the machine as you normally would for single needle stitching, and pass the thread through the left eye of the twin needle.
- Insert a second spool pin into the hole on the top cover of the machine, as illustrated.
- Thread the machine in the usual way.
- Pass the thread through the remaining points, making certain to omit the thread guide just above the needle and pass thread through right eye of needle.
- Draw both threads under the foot and back along with the bobbin thread.
- Slowly lower the needle into the hole in the needle plate by turning the hand wheel toward you to make sure the needle clears the plate.



Costura con aguja doble

Accesorio opcional

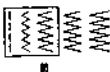
Precaución:

Asegúrese de no utilizar una anchura de punto mayor que la recomendada al coser con aguja doble.

Posiciones recomendadas

Selección punto: El deseado

Posición aguja: 

Anchura punto: 

Longitud punto: 2-5

Prensateles: Uso general (B)

Plancha aguja: Uso general (A)

Procedimiento

- Desconecte la máquina.
- Inserte la aguja doble con el lado plano del tronco hacia atrás.
- Enhebre la máquina como lo haría normalmente para coser con una aguja, pasando el hilo a través del ojo izquierdo de la aguja doble.
- Coloque el segundo portacarrete en su agujero situado en la cubierta superior, como se ilustra.
- Enhebre la máquina en la forma usual.
- Pase el hilo a través de los puntos restantes, cuidando de no hacerlo por el guía hilo existente sobre la aguja y, a través del ojo derecho de la aguja.
- Tire de ambos hilos hacia atrás, por debajo del prensateles, junto con el hilo de la bobina.
- Baje despacio la aguja hacia dentro del agujero de la plancha de aguja, girando el volante hacia Vd., para asegurarse que la aguja salva el agujero de la plancha.

Couture à l'aiguille jumelée

Accessoire facultatif

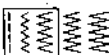
Attention:

Surtout, n'utilisez pas une largeur de point supérieure à celle qui vous a été recommandée.

Réglages recommandés

Sélection de point: Au choix

Position d'aiguille: 

Sélecteur de largeur: 

Sélecteur de longueur: 2-5

Pied presseur universel (B)

Plaque à aiguille: Universelle (A)

Procédure

- Remontez l'aiguille.
- insérez l'aiguille jumelée, côté plat du talon vers l'arrière de la machine.
- Enfilez la machine, comme pour la couture à l'aiguille normale et passez le fil dans le chas de l'aiguille gauche.
- Mettez en place le porte-bobine auxiliaire dans l'orifice situé sur le dessus de la machine, comme illustré.
- Enfilez normalement la machine avec le second fil.
- Passez dans les autres guides-fils, sauf le dernier, et enfilez le chas de l'aiguille droite.
- Placez les fils sous le pied presseur.
- Baissez doucement l'aiguille en tournant le volant à la main pour vous assurer qu'elle passe bien dans le trou de la plaque à aiguille.

Optional accessories

Optional accessories for your sewing machine are available for purchase at your SINGER stockist.

1. Straight stitch presser foot (D) and needle plate (C) are used together when straight stitching lightweight fabrics or when your fabric or sewing procedure requires close control.

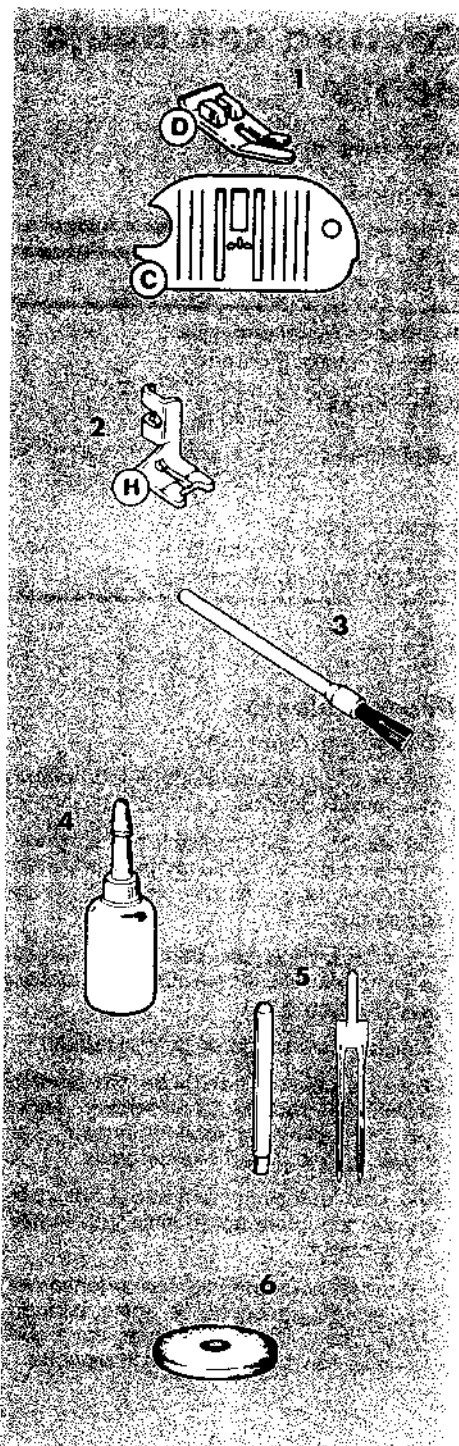
2. Button sewing foot (H) is used to hold any two-hole or four-hole button securely for stitching.

3. Lint brush is used for cleaning hard to reach areas on your sewing machine.

4. Oil container for machine lubrication.

5. Twin needle and spool pin are used to stitch two parallel rows of decorative stitching simultaneously. When using twin-needle for decorative stitching, set stitch width selector no greater than midrange of zig-zag graphics.

6. Felt for twin needle spool pin.



Accesorios opcionales

Los accesorios opcionales para su máquina puede adquirirlos en su centro de costura.

- 1. Prensatelas para costura en recto (D) y plancha de aguja (C):** se utilizan conjuntamente al coser en recto tejidos ligeros o cuando su tela o el proceso de costura requieren un control más preciso.
- 2. Prensatelas para coser botones (H):** se utiliza para sujetar con seguridad y coser botones de dos o cuatro agujeros.
- 3. Escobilla limpiadora:** se utiliza para limpiar las áreas de acceso difícil.
- 4. Aceitera:** para engrasar la máquina.
- 5. Aguja doble y portacarrete:** se utilizan para coser simultáneamente dos líneas paralelas de puntos decorativos.
- 6. Filtro:** para el portacarrete adicional.

Accessoires facultatifs

Vous pouvez vous procurer les accessoires facultatifs dans votre magasin SINGER.

- 1. Plaque à aiguille point droit (C) et pied presseur point droit (D).** Ces accessoires servent à l'assemblage des tissus légers.
- 2. Pied pour poser les boutons (H).** Il vous permet la pose des boutons plats à 2 ou 4 trous.
- 3. Le pinceau,** pour nettoyer votre machine.
- 4. Bidonnet d'huile.**
- 5. L'aiguille jumelée et le porte-bobine auxiliaire.** Ces deux accessoires sont utilisés pour coudre simultanément à deux fils.
Attention: lors de la couture à l'aiguille jumelée, la sélection de largeur de point ne doit pas dépasser le milieu.
- 6. Feutre** pour le porte-bobine auxiliaire.

Caring for your machine

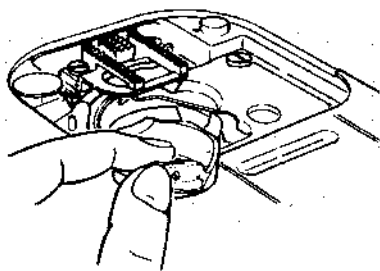
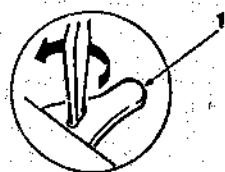
Removing and replacing bobbin case

Caution: Before cleaning or adjusting the machine, remove plug from the socket outlet.

- Raise presser foot and needle.
- Open slide plate, remove bobbin and remove needle plate.

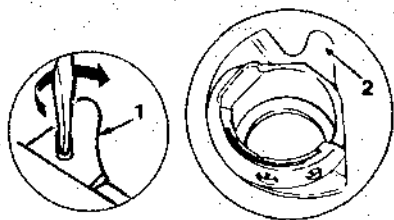
To remove bobbin case

- With a small screwdriver, turn bobbin case holder (1) to the rear as far as it will go.
- Lifting the left side of the bobbin case, slide it out from machine.



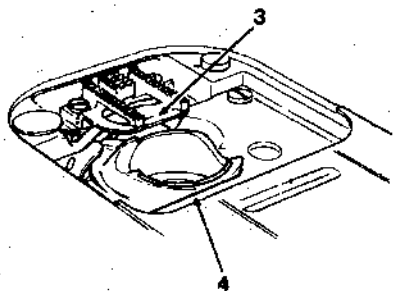
To replace bobbin case

- Guide forked end (2) of bobbin case under feed (3).
- Draw rim of bobbin case under position plate (4). Be sure bobbin case is freely seated on hook race.
- Turn bobbin case holder (1) forward as far as it will go, locking bobbin case in place.



Note: Turn handwheel towards you to check to make sure it is properly replaced.

- Replace needle plate.
- Insert bobbin and close slide plate.



Cuidado de su máquina

Como quitar y poner la caja de bobina

Precaución: Antes de limpiar o ajustar la máquina, desconecte el enchufe.

- Eleve el prensatelas y la aguja.
- Abra la plancha corredera, quite la bobina y la plancha de aguja.

Para quitar la caja de bobina

- Con un destornillador pequeño, gire el sujetador de la caja de bobina (1) hacia atrás hasta su tope.
- Levantando el lado izquierdo de la caja de bobina, deslicela hacia afuera de la máquina.

Para colocar la caja de bobina

- Guíe el extremo horcado (2) de la caja de bobina por debajo del arrastre (3).
- Situe el borde de la caja de bobina por debajo de la posición de la placa (4). Asegúrese de que la caja de bobina está asentada apropiadamente sobre el garfio.
- Gire el sujetador de la caja de bobina (1) hacia adelante hasta su tope para fijar la caja de bobina en su posición.

Nota: Gire el volante de mano hacia Vd. para asegurarse de que está debidamente colocada en su sitio.

- Coloque la plancha de aguja.
- Inserte la bobina y cierre la plancha corredera.

Nettoyage de votre machine

Retirer et replacer le support de canette

Attention: Avant de nettoyer votre machine, débranchez-la.

- Relevez le pied presseur et l'aiguille.
- Ouvrez la plaque glissière, enlevez la canette et retirez la plaque à aiguille.

Pour retirer le support de canette

- Avec un petit tournevis, tournez le loquet (1) vers l'arrière aussi loin que possible.
- Soulevez le côté gauche du support de canette. Glissez-le hors de la machine.

Pour remettre en place le support de canette

- Placez la fourche (2) sous les griffes d'entraînement (3).
- Placez le bord opposé dans son logement (4). Assurez-vous que le crochet de la machine tourne librement autour du support, en tournant le volant à la main.
- Tournez le loquet (1) vers l'avant aussi loin que possible, il verrouille le support en place.

Note: contrôlez la bonne mise en place en tournant le volant à la main.

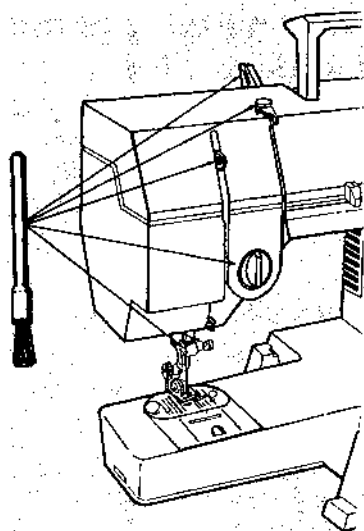
- Remettez la plaque à aiguille.
- Remettez en place la canette.

Cleaning the machine

The machine surfaces and covers can be cleaned when necessary, with a damp, soft cloth and a mild soap.

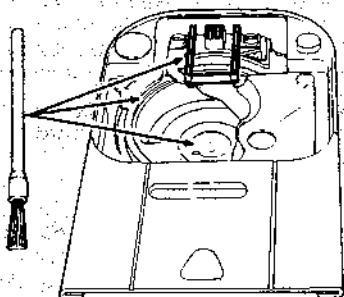
Remove lint and fluff from exposed parts and with a lint brush clean these parts:

- Take-up lever and thread guides.
- Presser and needle bars.



- Bobbin case and needle plate areas.

Your machine should be periodically checked by your local SINGER dealer for wear.



Limpieza de la máquina

La superficie de la máquina y las cubiertas se pueden limpiar cuando sea necesaria, con un trapo húmedo y blando y con jabón suave.

Quite la hilaza y la pelusa de las piezas al descubierto y con un trapo blando limpie:

- Palanca tira-hilos y guías del hilo.
- Barra prensatelas y de aguja.

- Caja de bobina y áreas de la plancha de aguja.

Su máquina debería ser verificada periódicamente por el servicio SINGER local o por un representante SINGER autorizado para evitar deterioros.

Nettoyer la machine

Les surfaces extérieures peuvent être nettoyées avec du savon et un chiffon doux.

Enlevez peluche et poussière en brossant à l'aide du pinceau:

- Dans les guides-fils et leviers.
- Sur le pied presseur et sa barre.

- Dans le support de canette et sur la plaque à aiguille.

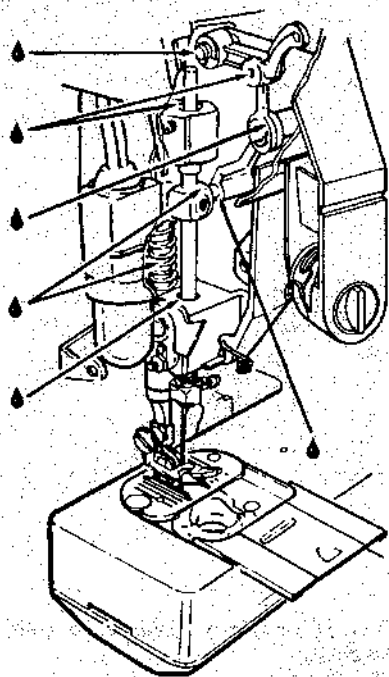
Votre machine peut être révisée périodiquement par votre magasin SINGER.

Lubricating the machine

Approximately once a year, lubricate all moving connections, as shown, to ensure freedom of movement and to protect metal parts from excessive wear.

To determine which connections move and need lubrication, turn the handwheel slowly, by hand, while face plate is removed.

When lubricating, apply only SINGER oil at the points shown. SINGER oil is specially prepared and does not contain harmful deposits that can interfere with the smooth action of precision parts.



Engrase de la máquina

Antes de engrasar, asegúrese de que ha desconectado el enchufe de la red y de que ha limpiado por completo todas las áreas como se ha indicado anteriormente.

Una vez al año, aproximadamente, engrase todas las conexiones móviles, como se muestra, para asegurar la libertad de movimientos y para proteger las piezas metálicas del desgaste excesivo. Para determinar qué conexiones se mueven y precisan engrase, quite la placa frontal, y gire el volante con la mano, despacio. Al engrasar, aplique únicamente aceite SINGER en los puntos indicados.

El aceite SINGER tiene una preparación especial y no contiene impurezas, que puedan interferir con la acción suave de las piezas de precisión.

Lubrification de la machine

Environ une fois par an, graissez toutes les pièces en mouvement, comme illustré, pour conserver la souplesse au mécanisme et protéger les pièces métalliques d'une usure excessive.

Pour bien situer les pièces nécessitant un graissage, tournez le volant à la main vers vous après avoir retiré la plaque de face.

Pour graisser, n'utilisez que de l'huile SINGER. Elle a été spécialement raffinée et ne contient pas de dépôt pouvant nuire au fonctionnement de précision du mécanisme.

Changing the light bulb

Caution: Before changing light bulb, make sure you have removed plug from socket outlet and remove face plate which covers the light bulb. Be sure to replace the face plate which covers the light bulb before operating the machine.

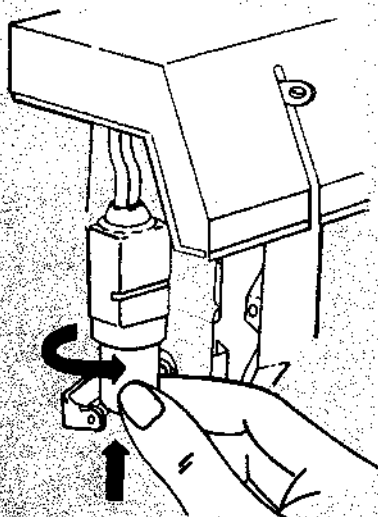
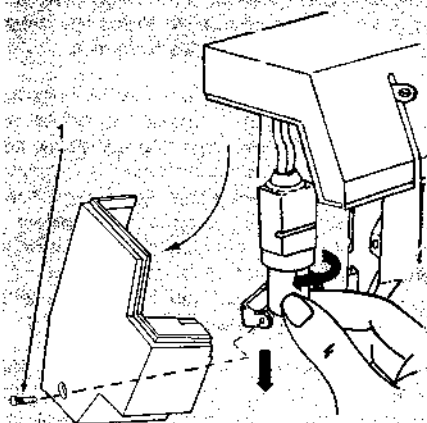
This machine is designed to use a 15 watt maximum light bulb with a bayonet fitting.

Removing bulb

- Loosen and remove screw (1) located on face plate.
- Remove face plate by grasping it around the bottom edge and pulling toward the left, then down and away from machine.
- Do not attempt to unscrew light bulb.
- Push bulb up into socket and turn in the direction of arrows to unlock bulb pin.
- Pull bulb down and out of socket.

Replacing bulb

- Push new bulb up into socket and turn in the direction of arrows until pins lock into position.
- Replace face plate again and tighten screw.



Cambio de la bombilla

Precaución: Antes de cambiar la bombilla, asegúrese de haber desconectado el enchufe de la red y quitado la placa frontal que la cubre. Asegúrese de volver a colocar la placa antes de accionar la máquina.

Esta máquina está diseñada para utilizar una bombilla de 15 vatios como máximo tipo bayoneta.

Como quitarla

- Afloje y quite el tornillo (1) situado en la placa frontal.
- Quite la placa, agarrándola por el extremo inferior y tirando hacia la izquierda, hacia abajo y hacia afuera de la máquina.
- No intente desenroscar la bombilla.
- Empújela hacia arriba y gírela en el sentido de las flechas para desbloquearla.
- Tire hacia abajo y afuera del receptáculo.

Para desconectarla

- Empuje la nueva bombilla hacia arriba, dentro del receptáculo y gírela en la dirección de las flechas hasta que el pivote entre en su punto de posición.
- Monte nuevamente la placa frontal y aprete el tornillo.

Changer l'ampoule

Attention: avant de changer l'ampoule, débranchez la machine, retirez la plaque de face; cette plaque devra être remise en place après avoir changé l'ampoule, avant de mettre la machine en marche.

Pour cette machine, utilisez une ampoule à bayonnette de 15 watts maximum.

Pour enlever l'ampoule

- Dévissez la vis (1) de la plaque de face.
- Retirez la plaque en la tirant vers la gauche et vers le bas.
- N'essayez pas de dévisser l'ampoule.
- Poussez l'ampoule vers le haut dans la douille et tournez dans le sens de la flèche.
- Retirez l'ampoule.

Pour placer l'ampoule

- Mettez en place la nouvelle ampoule dans la douille et tournez dans le sens de la flèche pour verrouiller en position.
- Remplacez nouvellement la plaque de face et serrez la vis.

Performance checklist

When sewing difficulties occur, look back through this manual to make sure you are correctly following the instructions. If you still have a problem, the reminders below may help you to correct it.

Needle does not move

Is machine connected to electrical supply?
Is the power and light switch on?
Is controller connected?
Is the handwheel engaged for bobbin winding?

Needle moves but stitch is not formed

Is needle defective?
Is needle fully inserted into needle clamp?
Are bobbin and needle correctly threaded?
Is bobbin correctly inserted into bobbin case?

Needle breaks

Is needle straight and sharp?
Is needle correct size?
Is needle fully inserted into needle clamp?
Are controls properly set?
Are accessories correct for application?

Bobbin winding difficulties

Is thread unwinding freely from spool?
Is bobbin winder engaged?
Is thread end securely held at start of wind?
Is thread hanging up on the slit on the thread spool?

Upper thread breaks

Is machine properly threaded?
Is thread freely unwinding from spool?
Is proper spool cap being used?
Is needle correct size for thread?
Is upper thread tension too tight?
Is bobbin case properly inserted?
Is bobbin rim free of nicks?

Lower thread breaks

Is bobbin correctly wound?
Is bobbin correctly inserted into bobbin case?
Is bobbin case correctly threaded?
Is thread hanging up on the slit on the thread spool?

Skipped stitches

Is machine properly threaded?
Is fabric firmly held down?
Is needle correct style and size?
Is needle straight and sharp?

Fabric does not move properly under presser foot

Is presser foot correctly attached to machine?
Is presser foot lowered?
Is stitch length correctly set?

Lista de verificaciones

Cuando aparezcan dificultades al coser, consulte este manual para asegurarse de que sigue correctamente las instrucciones. Si aún así continuasen los problemas, los recordatorios siguientes pueden ayudarla para corregirlos.

La aguja no se mueve

- ¿ Está la máquina conectada a la red?
- ¿ Está abierto el botón de fuerza y luz?
- ¿ Está conectado el regulador?
- ¿ Está conectado el devanador?

La aguja se mueve pero no se forma el punto

- ¿ Está la aguja defectuosa?
- ¿ Está la aguja totalmente insertada dentro del sujetador?
- ¿ Están enhebradas correctamente la bobina y la aguja?
- ¿ Está la bobina correctamente insertada en su caja?

Se rompe la aguja

- ¿ Está la aguja recta y con punta?
- ¿ Es la aguja del tamaño correcto?
- ¿ Está la aguja totalmente introducida dentro del sujetador?
- ¿ Están los controles colocados apropiadamente?
- ¿ Son correctos los accesorios para la aplicación?

Dificultades en el devanado

- ¿ Se devana correctamente el hilo del carrete?
- ¿ Está conectado el devanador?
- ¿ Está sujeto con seguridad el extremo del hilo al empezar el devanado?
- ¿ Está el hilo enganchado en la ranura del carrete de hilo?

El hilo superior se rompe

- ¿ Está la máquina enhebrada apropiadamente?
- ¿ Se devana correctamente el hilo del carrete?
- ¿ Se está utilizando el sujetador de carrete apropiado?
- ¿ Es la aguja del tamaño correcto para el hilo?
- ¿ Está demasiado prieta la tensión del hilo superior?
- ¿ Está la caja de bobina debidamente insertada?
- ¿ Está el borde de la bobina libre de muescas?

El hilo inferior se rompe

- ¿ Está la bobina correctamente devanada?
- ¿ Está la bobina correctamente insertada en su caja?
- ¿ Está la caja de bobina correctamente enhebrada?

Fallo de puntos

- ¿ Está la máquina enhebrada apropiadamente?
- ¿ Está el tejido sujeto con seguridad?
- ¿ Es la aguja del estilo y tamaño correctos?
- ¿ Está la aguja recta y con punta?

El tejido no se mueve apropiadamente debajo del prensatelas

- ¿ Está el prensatelas unido correctamente a la máquina?
- ¿ Está bajado el prensatelas?
- ¿ Está correctamente colocada la longitud del punto?

Que faire si....

Si vous éprouvez quelques difficultés lors de l'utilisation de votre machine, le questionnaire ci-dessous vous permettra de déceler une éventuelle mauvaise manœuvre.

Si votre aiguille ne bouge pas

Avez-vous branché votre machine?

Avez-vous mis la machine sous tension à l'aide de l'interrupteur?

Avez-vous branché le rhéostat?

N'avez-vous pas débrayé le mécanisme en appuyant sur le symbole canette au centre du volant?

Le point ne se fait pas

L'aiguille est-elle épointée?

L'aiguille est-elle entièrement en place dans le pince-aiguille?

L'enfilage supérieur et inférieur sont-ils corrects?

Le fil de bobine casse

La machine est-elle bien enfilée?

Le fil se déroule-t-il librement?

Avez-vous utilisé l'étrier correspondant au diamètre de la bobine?

La grosseur de l'aiguille est-elle adaptée à la grosseur de fil utilisé?

Le support de canette est-il bien en place?

N'y a-t-il pas de bourre sur le bord de la canette?

Le fil de canette se casse

La canette est-elle correctement remplie?

La canette est-elle correctement mise en place dans son support?

L'aiguille casse

L'aiguille n'est-elle pas tordue?

La grosseur de l'aiguille convient-elle à la nature du tissu cousu?

Les sélecteurs sont-ils bien en place?

Les accessoires utilisés conviennent-ils au travail?

Confection de la canette difficile

Le fil se déroule-t-il facilement de la bobine?

Le dévidoir est-il mis en place?

Avez-vous tenu fermement le fil pour commencer le remplissage?

Le fil n'est pas arrêté par la fente de la bobine?

L'enfilage du support de canette est-il correct?

Le fil est-il passé dans la fente du support?

Saute de point

La machine est-elle correctement enfilée?

Le tissu est-il bien maintenu par le pied presseur?

La catégorie et la grosseur de l'aiguille sont-elles bien adaptées?

L'aiguille n'est-elle ni tordue, ni épointée?

Le tissu ne se déplace pas sous le pied presseur

Le pied presseur est-il correctement attaché en place?

Le pied presseur est-il baissé?

Le sélecteur de longueur de point est-il en position normale de couture?

PART NUMBER
PIEZA No.
PIÈCE No.
357613-002

Printed in Brazil
Impreso en el Brasil
Imprimé au Brésil
ENG. - SPA. - FREN.
JAN./97